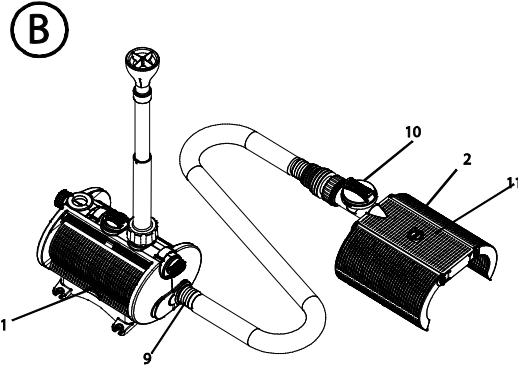
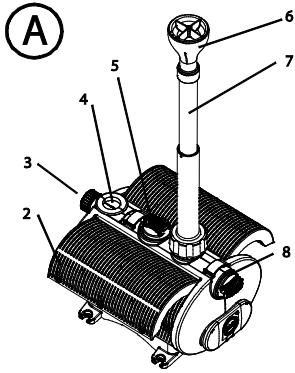




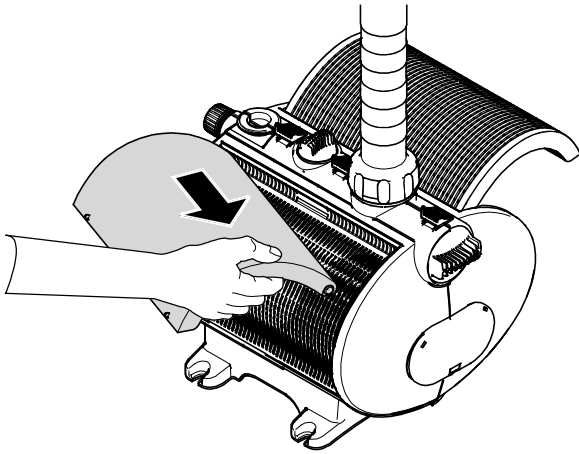
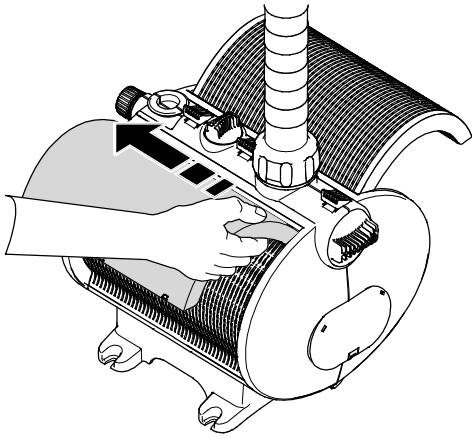
## Aquarius Solar 700/1500

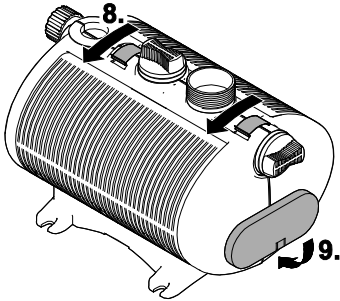
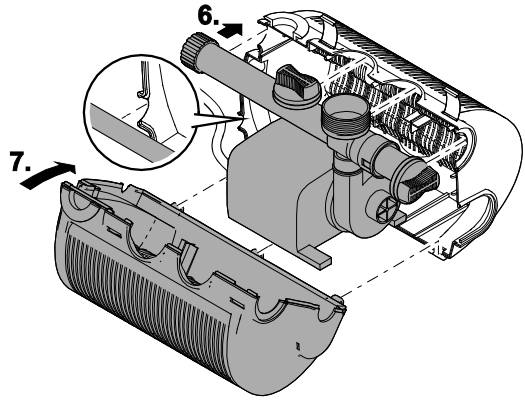
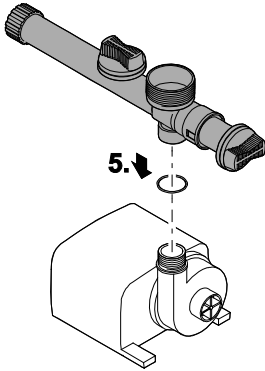
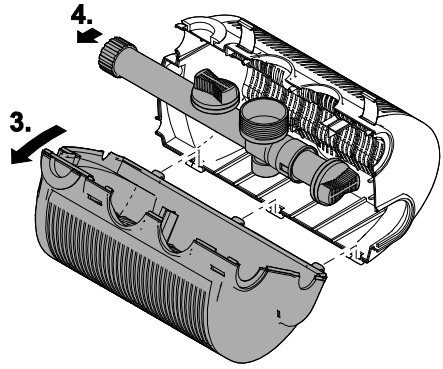
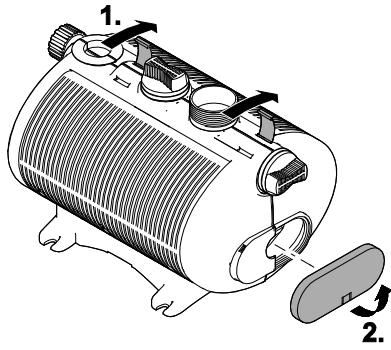
DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书





	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
DE	Pumpenfilter	Filterflügel	Ausgang für Wasser-speier	Aufsatz für Scheinwerfer	Durchfluss-regler	Düse	Düsenrohr	Hauptstrom-regler	Eingang Vorfilter	Regler	Filterflügel-adap-ter
EN	Pump filter	Filterwing	Outlet for water features	Spotlight at-tachment	Flow-regula-tor	Nozzle	Nozzle tube	Main flowreg-ular	Pre-filter in-let	Regulator	Filter wing adap-ter
FR	Filtre de pompe	Élément de filtre	Sortie pour cra-cheur d'eau	Élément adap-tateur pour projecteur	Régulateur de débit	Suceur	Tuyau de suceur	Régulateur d'intensitéde courant principal	Entrée filtre préparatoire	Régulateur	Adaptateur d'élé-ment de filtre
NL	Pomp-filter	Filtervleugel	Uitgang voor waterspuer	Opzetstuk voor schijn-werper	Debiet-rege-ling	Mond-stuk	Straalbuis	Hoofdstroomre-geling	Ingang voor-filter	Regeling	Filtervleugel-adap-ter
ES	Filtro de bomba	Aleta de filtro	Salida para gárgo-la	Base para pro-yector de luz	Regulador vol-umétrico de paso	Tobera	Tubo de tobera	Regulador de corriente principal	Entrada fil-tro previo	Regu-lador	Adaptador para aletas de filtro
PT	Filtro da bomba	Asa do fil-tro	Saída para gárgo-la	Base para fa-rol	Regulador da vazão	Tu-beira	Tubo da tubeira	Regulador principal da cor-rente	Entrada fil-tro	Regu-lador	Adaptador para asas filtrantes
IT	Filtro pompa	Aletta filtro	Uscita per doc-cione	Attacco per ri-flettore	Regolatore-portata	Ugello	Tubo per ugello	Regolatoreprin-cipale corrente	Entrata pre-filtro	Rego-latore	Adattatore aletta filtro
DA	Pumpe-filter	Filterblad	Udgang til vand-spyere	Monterings-stykke til lygte	Gennemløbs-regulator	Dyse	Dyserer	Hovedstrømre-gulator	Indgang for-filter	Regu-lator	Filterblads-adap-ter
NO	Pumpe-filter	Filtervinge	Uttak for vannspyer	Tilkobling for lys	Gjenom-strøm-nings-regulator	Dyse	Dyserer	Hovedstrømgulator	Inntak forfilter	Regu-lator	Filtervinge-adap-ter
SV	Pump-filter	Filterplatta	Utgång för vatten-spruta	Fäste för strål-kastare	Flödes-rege-ling	Mun-stycke	Mun-stycks-rör	Huvudflödesre-glering	Ingång forfilter	Regle-ring	Filterplatts-adap-ter
FI	Pumpun-suodat-in	Suodat-in siipi	Vesisuuhkun ulostulo	Valonheittimen kiinnitin	Fläpivirtaus-säädin	Suutin	Suutin-putki	Päävirtausäädin	Eisusodat-tim en si-sääntulo	Säädin	Suodatinsiv-ensovitin
HU	Szivattyú-szűrő	Szűrő-szárny	A vízköpő ki-menete	Feltét fény-szóróhoz	Átfolyás-szabályozó	Fűvók-a	Fűvókacs-ő	Fő áram-szabályozó	Előszűrő-bemenet	Szabál-yozó	Szűrőszárm-ya-adap-ter
PL	Pompa z filtrem	Skrzydzel-kafiltrująca	Wylot dla źródła	Nasadka dla reflektora	Regulator-przepływu	Dysza	Rura dy-szy	Regulator głów-negostrumienia	Wlot filtra wstępnego	Regu-lator	Adapter dla skrzydeł filtrują-cych
CS	Filtr čerpadla	Křídla filtru	Výstup pro chli-čící vody	Nástavec pro reflektory	Regulátorprů-toku	Tryska	Trubka trysky	Hlavní regula-torprů-toku	Vstup před-filtr	Regu-látor	Adaptér křidel fil-tru
SK	Filter čerpadla	Křídla filtra	Výstup pre chli-čící vody	Nástavec pre reflektory	Regulátorpríe-toku	Tryska	Rúrka trysky	Hlavný regula-torprú-toku	Vstup pred-filtr	Regu-látor	Adaptér kridel fil-tra
SL	Črpalni-filter	Filtrirna krilca	Izhod za bruhal-ni-ka	Nastavek za žaromet	Regulatorpre-toka	Šoba	Šobna cev	Glavni regula-tor toka	Vhod pred-filtr	Regu-lator	Adapter za filtrirna krilca
HR	Filter crpkle	Krilasti fil-tar	Izlaz prskalice za vodu	Nastavak za reflektor	Regulatorpro-toka	Mlaz-nica	Cijev mlaznice	Glavni regula-tor strujanja	Ulaz predfil-tra	Regu-lator	Prilagodnik kri-lastog filtra
RO	Filtru pompă	Piesă ghi-dare filtru	Ieșire pentru fântâna decorati-vă	Piesă pentru proiector	Regulatorde-bit	Duză	Teavă du-ză	Regulator prin-cipal de curent	Intrare pre-filtru	Regu-lator	Adaptor piesă ghidare filtru
BG	помпа-филтър	филтър-перка	изход за изхвър-ляне на водата	наставка за фа-рове	дебит-регула-тор	дюза	тръба за дюзата	Основен ток-ре-гулатор	вход предв-филтър	регула-тор	филтърна перка-адаптер
UK	Фільтр насоса	Філь трююча поверхня	Вихід для водя-ного жолоба	Насадка для прожектора	Регулятор протоку	Форсу-нка	Труба з форсу-нкою	Головний ре-гуляторпро-току	Вхід для фі-льтра	Регу-лятор	Адаптер для фі-льтруюч х по-верхонь
RU	Насосный фильтр	Крылья фильтра	Выход для распылителя воды	Насадка для прожектора	Регуляторрасхода	Сопло	Сопловая труба	Регулятортока	Вход предв-филтэра	Регу-лятор	Адаптер для крыльев филь-тра
CN	泵过滤器	过滤器翼	喷嘴的出	聚光灯接头	流量调节阀	喷嘴	喷嘴管	主口流调节阀	预过滤器的	调节阀	过滤器翼的适配





ARS0035

## Original Gebrauchsanleitung

### **WARNUNG**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag sind möglich! Bevor Sie ins Wasser greifen, alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz trennen.

#### **Sicherer Betrieb**

- Die Laufeinheit im Gerät enthält einen Magneten mit starkem Magnetfeld, das Herzschrittmacher oder implantierte Defibrillatoren (ICD) beeinflussen kann. Mindestens 0,2 m Abstand zwischen Implantat und Magnet einhalten.
- Gerät nicht an der elektrischen Leitung tragen oder ziehen.
- Leitungen geschützt vor Beschädigungen verlegen und darauf achten, dass niemand darüber fallen kann.
- Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen.
- Nur die Arbeiten am Gerät durchführen, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenn sich Probleme nicht beheben lassen, eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall den Hersteller kontaktieren.
- Nur Original-Ersatzteile und –Zubehör für das Gerät verwenden.

#### **Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung**

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **Aquarius Solar 700/1500** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

### Warnhinweise in dieser Anleitung

Die Warnhinweise in dieser Anleitung sind durch Signalworte klassifiziert, die das Ausmaß der Gefährdung anzeigen.



#### WARNUNG

- Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.
- Bei Nichtbeachtung kann Tod oder schwerste Verletzung die Folge sein.



#### VORSICHT

- Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.
- Bei Nichtbeachtung kann leichte oder geringfügige Verletzung die Folge sein.



#### HINWEIS

Informationen, die zum besseren Verständnis oder der Vorbeugung möglicher Sach- oder Umweltschäden dienen.

### Verweise in dieser Anleitung

A Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.

→ Verweis auf ein anderes Kapitel.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Aquarius Solar 700/1500, "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zum Pumpen von normalem Teichwasser für Springbrunnen und Fontänen.
- Zum Betrieb mit sauberem Wasser.
- Betrieb unter Einhaltung der zulässigen Wasserwerte. (→ Wasserwerte)
  - Betrieb nur mit 12 V/DC
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Niemals mit anderen Flüssigkeiten als Wasser betreiben.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.
- Nicht an die Hauswasserversorgung anschließen.

### Aufstellen

Das Gerät ist nur waagrecht und mit Filtergehäuse zu betreiben. Stellen Sie sicher, dass das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss betrieben wird!

Das Gerät muss generell unterhalb des Wasserspiegels positioniert sein.

## Inbetriebnahme



### HINWEIS

Die Pumpe darf nicht trockenlaufen. Andernfalls wird die Pumpe zerstört.

- Während des Betriebs muss die Pumpe stets geflutet sein.
- Regelmäßig den Wasserstand kontrollieren.

So stellen Sie die Stromversorgung her:

Das Gerät ist nur in Verbindung mit dem OASE -Solarmodul, Solarsafe zu betreiben.

Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn Sie die Stromverbindung (OASE -Spezialstecker) hergestellt haben.

Befolgen Sie zuvor folgende Arbeitsschritte: Das Gerät als Einzelgerät (A) oder mit separatem Filter (B) montieren, Gerät in den Teich setzen, positionieren bzw. Vorfilter positionieren, Stromverbindung (Solarmodule, Solarsafe, alle 12 Volt) herstellen. Das Gerät ist betriebsbereit.

## Montage

Die Aquarius Solar kann in zwei Versionen (A+B) aufgestellt werden, Gerät mit angesetzten Filterflügeln oder Filter mit abgesetzten Filterflügeln. Wasserspeicher werden am regelbaren Anschluss (A3) montiert und der OASE-Scheinwerfer am Anschluss (A4).

## Reinigung und Wartung



### WARNUNG

Tod oder schwere Verletzungen durch gefährliche elektrische Spannung!

- Bevor Sie ins Wasser greifen, Netzspannung aller im Wasser befindlichen Geräte abschalten.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten.

## Gerät reinigen



### HINWEIS

Empfehlung zur Reinigung:

- Gerät nach Bedarf, aber mindestens 2-mal jährlich, reinigen.
- An der Pumpe besonders Lauffeinheit und Pumpengehäuse reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel oder chemische Lösungen verwenden, da sie das Gehäuse beschädigen oder die Funktion des Geräts beeinträchtigen können.
- Empfohlene Reinigungsmittel bei hartnäckigen Verkalkungen:
  - Pumpenreiniger PumpClean von OASE.
  - Essig- und chlorfreien Haushaltsreiniger.
- Nach dem Reinigen alle Teile mit klarem Wasser gründlich abspülen.

## Störung

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht	- keine Spannung 12 Volt - Rotor blockiert - Sonnenenergie reicht nicht aus	- Spannungsquelle prüfen - Pumpe reinigen
Fontänenhöhe ungenügend oder unregelmäßig	- Hauptstromregler zu weit zuge dreht - Düse verstopft - Filter/Sieb verschmutzt - Rotor verschmutzt - Schlauch verstopft - defekt - abgelenkte Zuleitung - zu hohe Verluste in der Zuleitung - Rotor verschlissen - Filter/Sieb verstopft - Sonnenenergie reicht nicht aus	- Hauptstromregler einstellen - Düse/Sieb reinigen - Filter/Sieb reinigen - Reinigen - Schlauch reinigen - ersetzen - Zuleitung prüfen ggf. ersetzen - Schlauchlänge auf nötiges Minimum reduzieren - Rotor austauschen - Filter/Sieb reinigen

## Verschleißteile

- Lafeinheit

## Ersatzteile

Mit Originalteilen von OASE bleibt das Gerät sicher und arbeitet weiterhin zuverlässig. Ersatzteilzeichnungen und Ersatzteile finden Sie auf unserer Internetseite.



[www.oase-livingwater.com/ersatzteile](http://www.oase-livingwater.com/ersatzteile)

## Lagern/Überwintern

Das Gerät ist nicht frostsicher und muss bei zu erwartendem Frost deinstalliert und eingelagert werden. So lagern Sie das Gerät richtig:

- Gerät gründlich reinigen, auf Beschädigungen prüfen, beschädigte Teile ersetzen.
- Pumpe getaucht und frostfrei lagern.
- Offene Steckverbindungen vor Feuchtigkeit und Verschmutzung schützen.

## Reparatur

Ein beschädigtes Gerät kann nicht repariert werden und darf nicht weiter betrieben werden. Entsorgen Sie das Gerät fachgerecht.

## Entsorgung



### HINWEIS

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.



Translation of the original Operating Instructions

## **WARNING**

- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.
- Do not allow children to play with the unit.
- Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- Possible death or severe injury from electrocution! Before reaching into the water, disconnect all electrical units in the water from the mains.

### **Safe operation**

- The impeller unit in the pump contains a magnet with a strong magnetic field that may affect the operation of pacemakers or implantable cardioverter defibrillators (ICDs). Always keep magnets at least 0.2 m away from implanted devices.
- Never carry or pull the unit by the electrical cable.
- Route cables such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, if in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.

### **Information about these operating instructions**

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **Aquarius Solar 700/1500**. Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

### Warnings used in these instructions

The warning information is categorised by signal words, which indicate the extent of the hazard.



#### **WARNING**

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to death or serious injuries.



#### **CAUTION**

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to slight or minor injuries.



#### **NOTE**

Information for the purpose of clarification or for preventing possible damage to assets or to the environment.

### Cross-references used in these instructions

A Reference to a figure, e.g. Fig. A.

→ Reference to another section.

### Intended use

Aquarius Solar 700/1500, referred to as "unit", may only be used as specified in the following:

- For pumping normal pond water for water features and fountains.
- For operation with clean water.
- Operation under observance of the permissible water quality. (→ Water quality)
- Only operate with 12 VDC
- Operate in accordance with instructions.

The following restrictions apply to the unit:

- Never use the unit with fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.
- Do not connect to the domestic water supply.

### Installation

Only use the unit in horizontal position and with the filter housing in place. Ensure that the unit will never run without water!

Always place the unit below water level.

**Commissioning/start-up**



**NOTE**

Never allow the pump to run dry. Otherwise the pump will be destroyed.

- Ensure that the pump is always flooded during operation.
- Regularly check the water level.

This is how to connect the power supply:

Only operate the unit in conjunction with the Solarsafe solar module from OASE.

The unit switches on automatically when connected to power (OASE special plug).

Prior to this observe the following operating steps: Fit the unit as an individual unit (A) or with the separate filter (B), place the unit in a suitable position in the pond, and position the pre-filter suitably if required, then connect to the power supply (solar modules, Solarsafe, all 12 Volt). The unit is now operational.

**Installation**

Aquarius Solar can be installed in two versions (A+B), unit with filter wings attached, or with filter wings removed. Fit the water feature hose to connection (A3) which can be regulated, and the OASE spotlight to connection (A4).

**Maintenance and cleaning**



**WARNING**

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

- Prior to reaching into the water, isolate (switch off and disconnect) all units/devices used in the water.
- Isolate the device (disconnect from the power supply) before carrying out any work on it.

**Cleaning the device**



**NOTE**

Recommendation regarding cleaning:

- Clean the unit as required but at least twice a year.
- When cleaning the pump, pay particular attention to the cleaning of the impeller unit and pump housing.
- Do not use aggressive cleaning agents or chemical solutions as they could attack the housing or impair the function of the unit.
- Recommended cleaning agent for removing stubborn limescale deposits:
  - Pump cleaning agent PumpClean from OASE.
  - Vinegar- and chlorine-free household cleaning agent.
- After cleaning, thoroughly rinse all parts in clean water.

**Malfunctions**

Trouble shooting	Cause	Remedy
Unit does not run	<ul style="list-style-type: none"> <li>- no voltage, 12 Volt</li> <li>- Rotor blocked</li> <li>- Sun energy insufficient</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check voltage source</li> <li>- Clean pump</li> </ul>
Fountain height insufficient or inconsistent	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Main flow regulator closed too far</li> <li>- Nozzle blocked</li> <li>- Filter/screen clogged</li> <li>- Rotor soiled</li> <li>- Hose blocked or defective</li> <li>- Hose kinked</li> <li>- Excessive loss due to friction in the hose</li> <li>- Rotor worn</li> <li>- Sun energy insufficient</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Adjust main flow regulator</li> <li>- Clean nozzle</li> <li>- Clean filter/screen</li> <li>- Clean rotor</li> <li>- Clean hose or replace</li> <li>- Check hose and replace if necessary</li> <li>- Reduce hose length to reduce frictional loss</li> <li>- Replace rotor</li> </ul>

### Wear parts

- Impeller unit

### Spare parts

The use of original parts from OASE ensures continued safe and reliable operation of the unit. Please visit our website for spare parts drawings and spare parts.



[www.oase-livingwater.com/spareparts](http://www.oase-livingwater.com/spareparts)

### Storage/overwintering

The unit is not frost-proof and has to be removed and put into storage if minus temperatures are expected. How to correctly store the unit:

- Thoroughly clean the unit, check it for damage and replace any damaged parts.
- Store the pump submerged and in a frost-free environment.
- Protect open plug connections from moisture and dirt.

### Repair

A damaged unit cannot be repaired and must be put out of operation. Dispose of the unit in accordance with the regulations.

### Disposal



#### NOTE

Do not dispose of this unit with domestic waste.

- Render the unit unusable beforehand by cutting the cables and dispose of the unit via the return system provided for this purpose.

Traduction de la notice d'emploi originale

## AVERTISSEMENT

### • Attention :

Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

### • Il existe un risque d'électrocution pouvant entraîner la mort ou des blessures graves ! Avant tout contact avec l'eau, couper l'alimentation de tous les appareils électriques se trouvant dans l'eau.

#### Exploitation sécurisée

- L'unité de fonctionnement dans l'appareil contient un aimant à champ magnétique puissant qui risque d'avoir un impact sur les stimulateurs cardiaques ou les défibrillateurs implantés (ICD). Maintenir une distance d'au moins 0,2 m entre l'implant et l'aimant.
- Ne pas porter ou tirer l'appareil par les câbles électriques.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels dommages et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.

#### Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **Aquarius Solar 700/1500** vous avez fait le bon choix.

Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

### Avertissements dans cette notice d'emploi

Dans cette notice, les avertissements sont classés par mots de signalisation qui indiquent l'ampleur du risque.



#### AVERTISSEMENT

- signale une situation éventuellement dangereuse.
- Le non-respect risque d'entraîner la mort ou des blessures graves.



#### ATTENTION

- signale une situation éventuellement dangereuse.
- Le non-respect risque d'entraîner de légères blessures et futilles.



#### REMARQUE

Informations permettant d'assurer une meilleure compréhension et d'éviter des dommages matériels ou environnementaux.

### Références dans cette notice d'emploi

A Renvoi à l'illustration, p. ex. Figure A.

→ Renvoi à un autre chapitre.

### Utilisation conforme à la finalité

Aquarius Solar 700/1500, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Pour le pompage d'eau normale d'étang/de bassin pour des jets d'eau et des fontaines.
- Pour une exploitation avec de l'eau propre.
- Exploitation dans le respect des valeurs d'eau admissibles. (→ valeurs de l'eau)
- Exploitation uniquement avec 12 V/CC
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne jamais utiliser dans d'autres liquides que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.
- A ne pas raccorder à l'alimentation en eau potable.

### Mise en place

Utiliser l'appareil uniquement en position horizontale et avec carter de filtre. S'assurer que l'appareil ne fonctionne jamais sans débit d'eau !

D'une manière générale, l'appareil doit se trouver sous le niveau de l'eau.

## Mise en service



### REMARQUE

La pompe ne doit pas fonctionner en marche à sec. Le cas contraire risque de détériorer la pompe.

- Pendant son fonctionnement, la pompe doit toujours être remplie d'eau.
- Contrôler régulièrement le niveau d'eau.

Méthode pour établir l'alimentation en courant :

L'appareil ne peut être exploité qu'en combinaison avec un module solaire OASE Solarsafe.

L'appareil se met automatiquement en circuit dès que vous avez établi la connexion avec le réseau (fiche mâle spéciale de OASE).

Effectuer au préalable les opérations suivantes : Monter l'appareil seul (A) ou avec un filtre séparé (B), déposer l'appareil dans la pièce d'eau, le mettre en place ou mettre le filtre préparatoire en place, effectuer la connexion au réseau (modules solaires, Solarsafe, tous à 12 volts). L'appareil est prêt à être mis en service.

## Montage

La pompe Aquarius solaire peut être montée en deux versions (A+B), soit avec les éléments de filtre placés directement sur l'appareil, soit avec les ailerons de filtre séparés de la pompe. Les cracheurs d'eau sont montés sur le raccordement réglable (A3) et le projecteur OASE est monté sur le raccordement (A4).

## Nettoyage et entretien



### AVERTISSEMENT

La mort ou des blessures graves dues à une tension électrique dangereuse !

- Toujours couper l'alimentation électrique de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.
- Couper la tension secteur avant toute exécution de travaux sur l'appareil.

## Nettoyage de l'appareil



### REMARQUE

Recommandations de nettoyage :

- Nettoyer l'appareil lorsque nécessaire, mais au moins 2 fois par an.
- Nettoyer en particulier l'unité de fonctionnement et le corps de la pompe.
- N'utiliser ni des produits de nettoyage agressifs, ni des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le corps ou d'entraver le fonctionnement de l'appareil.
- Produits de nettoyage recommandés en cas d'entartrages tenaces :
  - Nettoyant pour pompe PumpClean de OASE.
  - Détergents ménagers exempts de vinaigre et de chlore.
- Après le nettoyage, rincer méticuleusement toutes les pièces à l'eau claire.

## Problèmes

Problème	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	- Aucune tension de 12 volts - Le rotor est bloqué - L'énergie solaire ne suffit pas	- Contrôler la source de tension - Nettoyer la pompe
La hauteur du jet d'eau est insuffisante ou irrégulière	- Le régulateur d'intensité de courant n'est pas suffisamment ouvert - Le suceur est bouché - Le filtre/tamis est colmaté - Le rotor est encrassé - Le tuyau est bouché - défectueux - La conduite d'amenée est pliée - Il y a des pertes trop importantes dans la conduite d'amenée - Le rotor est usé - Le filtre/tamis est bouché - L'énergie solaire ne suffit pas	- Régler le régulateur d'intensité de courant - Nettoyer le suceur/tamis - Nettoyer le filtre/tamis - Nettoyer - Nettoyer le tuyau - remplacer - Contrôler la conduite d'amenée, la remplacer le cas échéant - Réduire la longueur du tuyau au minimum nécessaire - Remplacer le rotor - Nettoyer le filtre/tamis

## Pièces d'usure

- Unité de fonctionnement

## Pièces de rechange

L'appareil continue de fonctionner de manière fiable et sécurisée avec des pièces originales d'OASE.  
Vous trouverez nos pièces de rechange et leurs schémas sur notre site internet.



[www.oase-livingwater.com/piecesdetachees](http://www.oase-livingwater.com/piecesdetachees)

## Stockage / entreposage pour l'hiver

L'appareil n'est pas résistant au gel et doit absolument être désinstallé et entreposé lorsque du gel est prévu.  
Ci-après, la méthode optimale pour entreposer l'appareil :

- Nettoyer méticuleusement l'appareil, l'inspecter pour déceler toute présence éventuelle de dommages, absolument remplacer toute pièce endommagée.
- Conserver la pompe immergée et à l'abri du gel.
- Protéger les fiches ouvertes contre l'humidité et les salissures.

## Réparation

Un carter endommagé ne peut pas être réparé et ne doit plus être utilisé. Recycler l'appareil correctement.

## Recyclage



### REMARQUE

Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

- Rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble et le mettre au rebut en utilisant le système de retour prévu à cet effet.



Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

## **WAARSCHUWING**

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
- Dodelijk of ernstig lichamelijk letsel is mogelijk door elektrische schokken! Voordat u het water aanraakt, sluit eerst alle elektrische apparaten in het water af van het stroomnet.

### **Veilig gebruik**

- De rotor in het apparaat bevat een magneet met een krachtig magneetveld, dat pacemakers of geïmplanteerde defibrillatoren (ICD) kan beïnvloeden. Minimaal 0,2 meter afstand tussen het implantaat en de magneet aanhouden.
- Apparaat niet aan het elektrische snoer dragen of trekken.
- Snoeren beschermd tegen beschadigingen aanleggen en erop letten dat niemand erover kan struikelen.
- Het apparaat nooit aan technische modificaties onderwerpen.
- Alleen werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren die in deze handleiding beschreven staan. Als problemen zich niet laten verhelpen contact opnemen met een klantenservice of in geval van twijfel met de fabrikant.
- Alleen originele onderdelen en toebehoren voor het apparaat toepassen.

### **Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing**

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **Aquarius Solar 700/1500** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

### Waarschuwingen in deze handleiding

De waarschuwingen in deze handleiding zijn met signaalwoorden gemarkeerd, die de mate van gevaar aangeven.



#### WAARSCHUWING

- Betekent een mogelijk gevaarlijke situatie.
- Bij niet aanhouden van de instructie kan dodelijk of ernstig lichamelijk letsel het gevolg zijn.



#### VOORZICHTIG

- Betekent een mogelijk gevaarlijke situatie.
- Bij niet aanhouden van de instructie kan licht lichamelijk letsel het gevolg zijn.



#### OPMERKING

Informatie, die voor een beter begrip of preventie van mogelijke materiële of milieuschade is bedoeld.

### Verwijzingen in deze handleiding

A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.

→ Verwijst naar een ander hoofdstuk.

### Beoogd gebruik

Aquarius Solar 700/1500, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- Voor het verpompen van normaal vijverwater voor springbronnen en fonteinen.
- Voor gebruik met schoon water.
- Gebruik onder naleving van de toegestane waterwaarden. (→ waterwaarden)
- Gebruik uitsluitend met 12 V/DC
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Nooit met andere vloeistoffen dan water gebruiken.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.
- Niet op de drinkwatervoorziening aansluiten.

### Plaatsen van het apparaat

Het apparaat mag uitsluitend horizontaal en met een filterbehuizing worden gebruikt. Zorg er voor dat het apparaat nooit gebruikt wordt zonder doorstromend water!

Het apparaat moet in principe onder de waterspiegel zijn geplaatst.

## Inbedrijfstelling



### OPMERKING

De pomp mag niet drooglopen. Anders raakt de pomp defect.

- Tijdens het gebruik moet de pomp steeds voorzien zijn van water.
- Regelmatig de waterstand controleren.

Zo brengt u de stroomvoorziening tot stand:

Het apparaat dient uitsluitend in combinatie met de zonnemodule Solarsafe van OASE te worden gebruikt.

Het apparaat schakelt zichzelf automatisch in, als u de stroomverbinding (speciale OASE -stekker) gemaakt heeft.

Houdt u zich eerst aan de volgende instructies: Monteer het apparaat als afzonderlijk apparaat (A) of met een apart filter (B), zet het apparaat in de vijver, leg het apparaat c.q. het voorfilter in de juiste positie, breng de stroomverbinding (zonnecel-module, Solarsafe, alle 12 Volt) tot stand. Het apparaat is bedrijfsklaar.

## Montage

De Aquarius Solar kan in twee versies (A+B) geplaatst worden, t.w. als apparaat met aangezette filtervleugels of als filter met uitgeklapte filtervleugels. Spuifiguren worden op de regelbare aansluiting (A3) gemonteerd en de OASE-schijnwerper op de aansluiting (A4).

## Reiniging en onderhoud



### WAARSCHUWING

Dood of zware verwondingen door gevaarlijke elektrische spanning!

- Voordat u in het water grijpt, moet u eerst de netspanning van alle apparaten die zich in het water bevinden uitschakelen.
- De netspanning uitschakelen voordat er aan het apparaat mag worden gewerkt.

## Apparaat reinigen



### OPMERKING

Aanbeveling voor het reinigen:

- Apparaat naar behoefte, maar minstens 2 maal per jaar reinigen.
- Aan de pomp vooral rotor en pomphuis reinigen.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen omdat daardoor de behuizing of de werking kan worden aangetast.
- Aanbevolen reinigingsmiddelen bij hardnekkige kalkaanslag:
  - Pompreiniger PumpClean van OASE.
  - Azijn- en chloorvrije huishoudreiniger.
- Na het reinigen alle delen met schoon water afspoelen.

## Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat loopt niet	- Geen 12 Volt spanning - Rotor geblokkeerd - Onvoldoende zonne-energie	- Spanningsbron controleren - Pomp reinigen
Onvoldoende of onregel-matige fonteinhoogte	- Hoofdstroomregeling te ver dichtgedraaid - Mondstuk verstopt - Filter/zeef verontreinigd - Rotor verontreinigd - Slang verstopt - defect - Geknikte toevoer - Te veel verlies in de toevoer - Rotor versleten - Filter/zeef verstopt - Onvoldoende zonne-energie	- Hoofdstroomregeling instellen - Mondstuk/zeef reinigen - Filter/zeef reinigen - Reinigen - Slang reinigen - vervangen - Toevoer controleren, eventueel vervangen - Slang afkorten op de benodigde minimumlengte - Rotor vervangen - Filter/zeef reinigen

## Slijtagedelen

- Rotor

## Reserveonderdelen

Met originele onderdelen van OASE blijft het apparaat veilig en werkt het weer betrouwbaar. Onderdelentekeningen en reserveonderdelen vindt u op onze website.



[www.oase-livingwater.com/onderdelen](http://www.oase-livingwater.com/onderdelen)

## Opslag/overwinteren

Het apparaat is niet bestand tegen vorst en moet bij verwachte vorst gedemonteerd en opgeslagen worden. Zo slaat u het apparaat correct op:

- Apparaat grondig reinigen, op beschadigingen controleren, beschadigde onderdelen vervangen.
- Pomp ondergedompeld en vorstvrij opslaan.
- Open connectoren beschermen tegen vocht en vuil.

## Reparatie

Een beschadigde behuizing kan niet worden gerepareerd en mag niet verder worden gebruikt. Voer het apparaat volgens de geldende voorschriften af.

## Afvoer van het afgedankte apparaat



### OPMERKING

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!

- Apparaat door afknippen van de netvoedingskabel onbruikbaar maken en via het daarvoor bedoelde inname-systeem afvoeren.

Traducción de las instrucciones de uso originales

## **ADVERTENCIA**

- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y conocimientos necesarios, cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y los posibles peligros resultantes.
- Los niños no deben jugar con el equipo.
- Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- Existe peligro de muerte o lesiones graves por choque eléctrico. Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua.

### **Funcionamiento seguro**

- La unidad de rodadura en el equipo incluye un imán con un fuerte campo magnético que puede influir en marcapasos o desfibriladores implantados (ICD). Mantenga una distancia mínima de 0,2 m entre el implante y el imán.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible eliminar determinados problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- Emplee para el equipo sólo piezas de recambio y accesorios originales.

### **Indicaciones sobre estas instrucciones de uso**

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **Aquarius Solar 700/1500** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

### Indicaciones de advertencia en estas instrucciones

Las indicaciones de advertencia contenidas en estas instrucciones están clasificadas mediante palabras de advertencia que muestran la dimensión del peligro.



#### ADVERTENCIA

- Denomina una situación posiblemente peligrosa.
- En caso de incumplimiento, la consecuencia puede ser la muerte o una lesión muy grave.



#### CUIDADO

- Denomina una situación posiblemente peligrosa.
- En caso de incumplimiento, la consecuencia puede ser una lesión ligera.



#### INDICACIÓN

Informaciones que sirven para una mejor comprensión o la prevención de posibles daños materiales o medioambientales.

### Referencias en estas instrucciones

A Referencia a una ilustración, p. ej. ilustración A.

→ Referencia a otro capítulo.

### Uso conforme a lo prescrito

Aquarius Solar 700/1500, denominado "equipo", se puede utilizar sólo de la forma siguiente:

- Para bombear agua normal de estanques para surtidores y fuentes.
- Para la operación con agua limpia.
- Operación de acuerdo con los valores del agua recomendados. (→ Valores del agua)
- Operación sólo con 12 V/CC
- Operación observando los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- Está prohibido operar con otros líquidos distintos del agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.
- No conectar a la línea de alimentación de agua potable.

### Emplazamiento

El equipo sólo se puede operar en la posición horizontal y con la caja del filtro montada. Asegure que el equipo nunca se opere sin circulación de agua.

El equipo siempre debe estar posicionado debajo de la superficie del agua.

## Puesta en marcha



### INDICACIÓN

La bomba no debe marchar en seco. De lo contrario se destruye la bomba.

- La bomba siempre tiene que estar inundada durante el funcionamiento.
- Controle regularmente el nivel de agua.

De la siguiente forma establece la alimentación eléctrica:

El equipo sólo se puede operar en combinación con el módulo solar de OASE Solarsafe.

El equipo se conecta automáticamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica (clavija especial OASE).

Ejecute los siguientes pasos de trabajo: Monte el equipo como equipo individual (A) o con un filtro separado (B), coloque el equipo en el estanque, posicione el equipo y el filtro previo y realice la conexión eléctrica (módulos solares, Solarsafe, cada 12 voltios). El equipo está listo para el servicio.

## Montaje

El Aquarius Solar se puede utilizar en dos versiones (A+B), como equipo con aletas de filtro unidas o como filtro con aletas de filtro depositadas. Las gárgolas se montan a la conexión regulable (A3) y el proyector de luz OASE a la conexión (A4).

## Limpeza y mantenimiento



### ADVERTENCIA

Son posibles la muerte o lesiones graves por tensión eléctrica peligrosa.

- Desconecte la tensión de alimentación de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de tocar el agua.
- Antes de realizar trabajos en el equipo desconecte la tensión de alimentación.

## Limpeza del equipo



### INDICACIÓN

Recomendación para la limpieza:

- Limpie el equipo según necesidad, pero como mínimo 2 veces al año.
- Limpie especialmente la unidad de rodadura y la carcasa de la bomba.
- No emplee productos de limpieza o soluciones químicas agresivas, porque se puede dañar la caja o mermar el funcionamiento del equipo.
- Productos de limpieza recomendados en caso de calcificaciones persistentes:
  - Producto de limpieza para bombas PumpClean de OASE.
  - Productos de limpieza domésticos sin vinagre y cloro.
- Después de la limpieza enjuague minuciosamente todas las piezas con agua clara.

## Fallos

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no funciona	- No hay tensión de 12 voltios - Rotor bloqueado - Falta de energía solar	- Compruebe la fuente de tensión - Limpie la bomba
Altura del surtidor insuficiente o irregular	- Regulador de corriente principal muy cerrado - Tobera obstruida - Filtro / criba sucio - Rotor sucio - Tubo flexible obstruido / defectuoso - Línea de alimentación doblada - Pérdidas excesivas en la líneas de alimentación - Rotor desgastado - Filtro / criba obstruido - Falta de energía solar	- Ajuste el regulador de corriente principal - Limpie la tobera / criba - Limpie el filtro / la criba - Realice una limpieza - Limpie / renueve el tubo flexible - Compruebe y renueve si fuera necesario la línea de alimentación - Reduzca la longitud del tubo flexible al mínimo necesario - Cambie el rotor - Limpie el filtro / la criba

## Piezas de desgaste

- Unidad de rodadura

## Piezas de recambio

El equipo se mantiene seguro y trabaja de forma fiable con las piezas originales de OASE.  
Consulte los dibujos de piezas de recambio y las piezas de recambio en nuestra página web.



[www.oase-livingwater.com/piezasderepuesto](http://www.oase-livingwater.com/piezasderepuesto)

## Almacenamiento / Conservación durante el invierno

El equipo no está protegido contra heladas y se tiene que desmontar y almacenar cuando se esperen heladas.  
Almacenamiento correcto del equipo de la forma siguiente:

- Limpie minuciosamente el equipo, compruebe si presenta daños y sustituya las partes dañadas.
- Almacene la bomba sumergida y protegida contra heladas.
- Proteja las conexiones de enchufe abiertas contra la humedad y la suciedad.

## Reparación

Una caja dañada no se puede reparar y por lo tanto no se puede seguir utilizando. Deseche adecuadamente el equipo.

## Desecho



### INDICACIÓN

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- Inutilice el equipo cortando el cable y entréguelo al sistema de recogida previsto.



Tradução das instruções de uso originais

## AVISO

- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes.
- Crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.
- Morte ou graves lesões por electrocussão! Antes de meter a mão na água, desligue a alimentação eléctrica de todos os aparelhos que se encontram na água.

### Operação segura

- A unidade de rotor, no interior do aparelho, contém um ímã com forte campo magnético, passível de influir em pacemakers ou desfibriladores implantados (ICD). Deve ser observada uma distância mínima de 0,2 m entre o implante e o ímã.
- Não transportar ou puxar o aparelho pelo cabo eléctrico.
- Instalar os cabos e fios de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Nunca proceda a modificações técnicas do aparelho.
- Fazer só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Recomendamos que se dirija a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.
- Utilizar exclusivamente peças e acessórios originais para o aparelho.

### Explicações necessárias às Instruções de uso

Bem-vindo a OASE Living Water. Com a aquisição do produto **Aquarius Solar 700/1500** tomou uma boa decisão. Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções. Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho. Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

### Avisos usados nestas instruções

As instruções de advertência estão classificadas por palavras-sinal que informam sobre o grau do perigo.



#### ADVERTÊNCIA

- Refere-se a uma situação eventualmente perigosa.
- A não observação pode provocar a morte ou lesões muito graves.



#### CUIDADO

- Refere-se a uma situação eventualmente perigosa.
- A não observação pode provocar ligeiras lesões ou ferimentos não graves.



#### NOTA

Informações que servem para compreender melhor ou prevenir eventuais danos materiais ou ecológicos.

### Notas remissivas usadas nestas instruções

A Faz referência a uma figura, p. ex., figura A

→ Nota remissiva a outro capítulo

### Emprego conforme o fim de utilização acordado

Aquarius Solar 700/1500, doravante designado aparelho", só pode ser utilizado conforme descrito abaixo:

- Para bombear água normal de lagos e tanques para chafarizes e repuxos.
- Para a operação com água limpa.
- Operação com observação dos valores recomendados para a água. (→ valores de água)
- Operação só com 12 V/DC
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Nunca operar com outros líquidos que não a água.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.
- Não ligar ao abastecimento de água potável.

### Instalação

O aparelho deve ser operado na posição horizontal e com caixa de filtro montada. Verifique que o aparelho nunca trabalha sem ser percorrido por água!

O aparelho deve encontrar-se posicionado sempre debaixo do nível de água.

## Colocar o aparelho em operação



### NOTA

A bomba não pode ser operada sem água. De contrário, a bomba é destruída.

- Durante a operação., a bomba deve ficar sempre banhada.
- Controlar com regularidade o nível de água.

Estabelecer a alimentação eléctrica conforme abaixo descrito:

O aparelho pode ser operado só com o módulo solar OASE "Solarsafe".

O aparelho é ligado automaticamente no momento de ter sido estabelecida a alimentação eléctrica (ficha especial OASE).

Execute previamente as seguintes operações: Montar a bomba como aparelho individual (A) ou com filtro separado (B), colocar a bomba no tanque, posicionar a bomba e posicionar o filtro, estabelecer a alimentação eléctrica (módulos solares, Solarsafe, todos de 12 V). O aparelho é pronto a operar.

## Montagem

A bomba Aquarius Solar pode ser utilizada em duas versões (A + B): Aparelho com asas filtrantes unidas ou filtro com asas colocadas no fundo do tanque. As gárgulas devem ser ligadas à conexão regulável (A3). O farol OASE pode ser conectado ao ponto (A4).

## Limpeza e manutenção



### AVISO

Morte ou graves lesões por tensão eléctrica perigosa!

- Antes de meter a mão na água, desligue a alimentação eléctrica de todos os aparelhos que se encontram na água.
- Antes de trabalhar no aparelho, desligar a alimentação eléctrica.

## Limpar o aparelho



### NOTA

Recomendação relativa à limpeza:

- Limpar o aparelho conforme necessário ou, pelo menos, 2 vezes por ano.
- Limpar cuidadosamente o rotor e a carcaça da bomba.
- Não utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos, passíveis de destruir a carcaça ou influenciar negativamente o funcionamento.
- Solventes de limpeza adequados para remover aderências calcificadas resistentes:
  - Solvente PumpClean para limpar bombas, fabricante: OASE.
  - Detergente doméstico, desprovido de vinagre e cloro.
- Após a limpeza, lavar todas as peças em abundante água limpa.

## Anomalias

Anomalia	Causa	Remédio
O aparelho não funciona	- Ausência de tensão eléctrica (12 V) - Rotor bloqueado - Falta de energia solar	- Verificar a fonte de tensão - Limpar a bomba
Altura insuficiente ou flutuante do repuxo	- Regulador principal de corrente fechado - Tubeira entupida - Filtro/Crivo sujo - Rotor sujo - Mangueira entupida ou defeituosa - Estrangulamento na mangueira alimentadora - Perdas de potência excessivas na mangueira alimentadora - Rotor gasto - Filtro/Crivo entupido - Falta de energia solar	- Ajustar o regulador principal da corrente - Limpar tubeira/crivo - Limpar filtro/crivo - Limpar - Limpar ou substituir a mangueira - Verificar e, se preciso, renovar a mangueira - Reduzir ao mínimo necessário o comprimento da mangueira - Substituir o rotor - Limpar filtro/crivo

## Peças de desgaste

- Rotor

## Peças de reposição

Com peças de reposição originais da OASE, o aparelho permanece seguro e opera perfeitamente. Os desenhos e mones das peças de reposição podem ser vistos na nossa website.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Armazenar/Invernar

O aparelho não está protegido contra os efeitos de geada; em caso de geada deve ser desinstalado e guardado em recinto seguro.

Armazenagem correcta do aparelho:

- Limpar bem o aparelho, verificar se há defeitos e substituir as peças defeituosas.
- Guardar a bomba mergulhada na água e à prova de geada.
- Proteger os pontos de conexão eléctrica contra humidade e sujidade.

## Reparação

Uma carcaça defeituosa não é reparável, não podendo continuar a ser utilizada. Elimine o aparelho conforme as disposições legais obrigatórias.

## Descartar o aparelho usado



### NOTA

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- Tornar o aparelho inutilizável pela separação dos fios eléctricos e entregar ao sistema de recolha selectiva.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

## **AVVISO**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare.
- Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.
- **Morte o gravi lesioni causate dalle scosse elettriche!** Prima di mettere le mani nell'acqua, staccare dalla rete tutti gli apparecchi elettrici ivi presenti.

### **Funzionamento sicuro**

- L'unità rotante all'interno dell'apparecchio contiene un magnete con un forte campo magnetico, che può condizionare pacemaker o defibrillatori impiantati (ICD). Mantenere una distanza di almeno 0,2 m fra impianto e magnete.
- Non trasportare né tirare l'apparecchio per il cavo elettrico.
- Posare i cavi in modo che siano protetti contro i danni e assicurarsi che nessuno possa cadervi sopra.
- Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte in queste istruzioni. In caso di mancata risoluzione dei problemi, rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore.
- Impiegare per l'apparecchio solo parti di ricambio ed accessori originali.

### **Note sulle presenti istruzioni d'uso**

Benvenuti all'OASE Living Water. Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **Aquarius Solar 700/1500**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

### Indicazioni di pericolo utilizzate in queste istruzioni

Le avvertenze contenute in queste istruzioni sono contrassegnate da parole segnaletiche che indicano l'entità del rischio.



#### AVVISO

- Definisce una situazione possibilmente pericolosa.
- In caso di inosservanza ne possono conseguire la morte o serie lesioni.



#### CAUTELA

- Definisce una situazione possibilmente pericolosa.
- In caso di inosservanza ne possono conseguire leggere o lievi lesioni.



#### NOTA

Informazioni destinate ad una migliore comprensione o alla prevenzione di possibili danni materiali o all'ambiente.

### Riferimenti utilizzati in queste istruzioni

A Riferimento ad un'illustrazione, ad es. illustrazione A.

→ Rimando ad un altro capitolo.

### Impiego ammesso

Il Aquarius Solar 700/1500, chiamato "apparecchio", può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- Per il pompaggio di normale acqua di laghetto per fontane a zampillo e fontane.
- Per il funzionamento con acqua pulita.
- Funzionamento in conformità ai valori ammissibili dell'acqua (→ Valori dell'acqua).
- Funzionamento solo con 12 V/CC
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzare l'apparecchio con liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.
- Non allacciare all'impianto di acqua a uso domestico.

### Installazione

L'apparecchio va fatto funzionare solo orizzontalmente e deve essere provvisto di scatola del filtro. Assicuratevi che l'apparecchio non venga mai usato senza flusso d'acqua!

Di solito l'apparecchio deve essere posizionato sotto il livello dell'acqua.

## Messa in funzione



### NOTA

La pompa non deve funzionare a secco. In caso contrario la pompa viene danneggiata irreparabilmente.

- La pompa deve essere sempre alimentata durante il funzionamento.
- Controllare il livello dell'acqua a intervalli regolari.

Realizzare l'alimentazione elettrica procedendo nel modo seguente:

Utilizzare l'apparecchio solo unitamente al modulo solare Solarsafe OASE.

L'apparecchio funziona automaticamente quando viene collegato alla corrente (spina speciale OASE).

Seguite inizialmente le seguenti fasi di lavoro: Montare l'apparecchio singolarmente (A) o con filtro separato (B), porre l'apparecchio nel laghetto, posizionarlo o posizionare il prefiltro, provvedere al collegamento alla corrente (moduli solari, Solarsafe, tutti 12 Volt). L'apparecchio è pronto per l'esercizio.

## Montaggio

Il Aquarius Solar può essere installato in due versioni (A+B), apparecchio con alette filtro applicate o separate. I doccioni vengono montati sul raccordo regolabile (A3) e il riflettore OASE sul raccordo (A4).

## Pulizia e manutenzione



### AVVISO

Possibilità di morte o di gravi lesioni per folgorazione!

- Prima di mettere le mani nell'acqua, disinserire la tensione di rete di tutti gli apparecchi ivi presenti.
- Disinserire la tensione di rete prima di intervenire sull'apparecchio.

## Pulizia dell'apparecchio



### NOTA

Raccomandazione per la pulizia:

- Pulire l'apparecchio quando necessario, ma almeno 2 volte all'anno.
- Nella pompa, pulire soprattutto l'unità rotante e la scatola della pompa.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.
- Detersivi consigliati per calcificazioni resistenti:
  - Detergente PumpClean OASE.
  - Detergente per uso domestico senza aceto e cloro.
- Una volta puliti tutti i componenti, risciacquare accuratamente con acqua limpida.

## Guasti

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	- Non c'è tensione 12 Volt - Rotore bloccato - L'energia solare non è sufficiente	- Controllare la fonte di tensione - Pulire la pompa
Altezza della fontana insufficiente o irregolare	- Regolatore principale di corrente aperto in modo insufficiente - Ugello intasato - Filtro/vaglio sporco - Rotore sporco - Tubo flessibile intasato - difettoso - Conduttura di alimentazione piegata  - Perdite troppo evidenti nella conduttura di alimentazione - Rotore usurato - Filtro/vaglio intasato - L'energia solare non è sufficiente	- Regolare il regolatore principale di corrente  - Pulire ugello/vaglio - Pulire filtro/vaglio - Pulire - Pulire - sostituire il tubo flessibile - Controllare la conduttura di alimentazione, event. Sostituirla - Ridurre la lunghezza del tubo flessibile al minimo necessario - Sostituire il rotore - Pulire filtro/vaglio

## **Pezzi soggetti a usura**

- Unità rotante

## **Parti di ricambio**

Con ricambi originali OASE l'apparecchio rimane sicuro e funzionerà sempre regolarmente.  
Per i disegni dei ricambi e per i ricambi stessi, vedere al nostro sito Internet.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## **Immagazzinaggio/Invernaggio**

L'apparecchio non è a prova di gelo e quindi deve essere smontato e immagazzinato se si prevede l'arrivo del gelo. Immagazzinare correttamente l'apparecchio procedendo nel modo seguente:

- Pulire accuratamente l'apparecchio, controllare se sono presenti dei danni, sostituire i componenti danneggiati.
- Conservare la pompa in posizione immersa e al riparo dal gelo.
- Proteggere i collegamenti elettrici aperti contro l'umidità e lo sporco.

## **Riparazione**

Una scatola danneggiata non può essere riparata e quindi non può essere impiegata. Smaltire l'apparecchio a regola d'arte.

## **Smaltimento**



### **NOTA**

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi e poi smaltirlo attraverso l'apposito sistema di ritiro.



## Oversættelse af den originale brugsanvisning

### **ADVARSEL**

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Der kan opstå død eller svære kvæstelser pga. elektrisk stød! Sluk for strømtilførslen til alle apparater, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.

#### **Sikker drift**

- Løbeenheden i enheden indeholder en magnet med et stærkt magnetfelt, der kan påvirke pacemakere eller implanterede defibrillatorer (ICD). Der skal overholdes en afstand på mindst 0,2 m mellem implantat og magnet.
- Apparatet må ikke bæres eller trækkes i den elektriske ledning.
- Læg kablerne, så de er beskyttet mod skader, og sørg for, at ingen kan snuble over dem.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.

#### **Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning**

Velkommen til OASE Living Water. Med dit køb af **Aquarius Solar 700/1500** har du truffet et godt valg. Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning. Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse. Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

### Advarselshenvisninger i denne vejledning

Advarserne i denne vejledning er klassificeret med signalord, der angiver farens omfang.



#### ADVARSEL

- Betegner en muligvis farlig situation.
- Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlige kvæstelser.



#### FORSIGTIG

- Betegner en muligvis farlig situation.
- Manglende overholdelse kan medføre lette eller mindre kvæstelser.



#### OBS!

Oplysninger der medvirker til bedre forståelse eller til forebyggelse af mulige materielle skader eller miljøskader.

### Henvisninger i denne vejledning

A Henvisning til en figur, f.eks. figur A.

→ Henvisning til et andet kapitel.

### Formålsbestemt anvendelse

Aquarius Solar 700/1500, kaldet "enheden", må udelukkende anvendes på følgende måde:

- Til pumpning af almindeligt damvand til springvand og fontæner.
- Til brug med rent vand.
- Drift under overholdelse af de tilladte vandværdier. (→ Vandværdier)
- Drift kun med 12 V/DC
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke betjenes med andre væsker end vand.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.
- Tilslut ikke til husets vandforsyning.

### Opstilling

Apparatet må kun bruges i vandret position og med filterhus. Vær sikker på at apparatet aldrig bruges uden vandgennemløb!

Apparatet skal være anbragt under vandets overflade.

## Idrifttagning



### BEMÆRK

Pumpen må ikke løbe tør for vand. Ellers ødelægges pumpen.

- Under driften skal pumpen konstant stå under vand.
- Kontroller med jævne mellemrum vandstanden.

Sådan tilsluttes strømforsyningen:

Apparatet må kun benyttes i forbindelse med OASE -solcellemodul SolarSAFE.

Apparatet tænder automatisk, når du har oprettet strømforbindelsen (OASE -specialstik).

Udfør først følgende arbejdsstrin: Monter apparatet som enkeltapparat (A) eller med separat filter (B), sæt apparatet i bassinet, anbring det eller forfilteret rigtigt, opret strømforbindelse (solarmoduler, SolarSAFE, alle 12 volt). Apparat er klar til brug.

## Montering

Aquarius Solar kan opstilles i to versioner (A+B), apparat med påsatte filterblade eller filter med aftagne filterblade. Vandspyere monteres på den regulerbare tilslutning (A3), og OASE-lygten monteres på tilslutningen (A4).

## Rengøring og vedligeholdelse



### ADVARSEL

Død eller alvorlige kvæstelser pga. farlig elektrisk spænding!

- Sluk for strømtilførslen til alle apparater der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Sluk for apparatet før du arbejder på det.

## Rengør apparatet



### OBS!

Anbefaling vedrørende rengøring:

- Rengør apparatet efter behov, dog mindst 2 gange om året.
- Rengør især pumpens løbeenhed og pumpehus.
- Brug ingen aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler, da disse kan beskadige huset eller forringe apparatets funktion.
- Anbefalede rengøringsmidler ved genstridige tilkalkninger:
  - Pumperens PumpClean fra OASE.
  - Eddike- og klorfrit husholdningsrengøringsmiddel.
- Skyl alle dele med rent vand efter rengøring.

## Fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Apparatet kører ikke	- Ikke spænding på 12 volt - Rotoren er blokeret - Solenergien slår ikke til	- Kontroller spændingskilden - Rengør pumpen
Fontænehøjden er utilstrækkelig eller uregelmæssig	- Hovedstrømregulatoren er skruet for meget til - Dysen er tilstoppet - Filteret/sien er tilsmudset - Rotoren er tilsmudset - Slangen er tilstoppet - defekt - Der er knæk på tilførselsledningen - For store tab i tilførselsledningen - Rotoren er slidt - Filteret/sien er tilstoppet - Solenergien slår ikke til	- Indstil hovedstrømregulatoren - Rens dysen/sein - Rens filteret/sein - Rengør - Rengør slangen - skift du - Kontroller tilførselsledningen, udskift evt. - Reducer slangens længde til et nødvendigt minimum - Udskift rotoren - Rens filteret/sien

## Lukkedele

- Pumpehjul

## Reserve dele

Med originale reservedele fra OASE forbliver apparatet sikkert og fortsætter med at arbejde pålideligt. Reservedelstegninger og reservedele findes på vores hjemmeside.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Opbevaring/overvintring

Apparatet er ikke frostsikkert og skal afmonteres og sættes til opbevaring, hvis der ventes frostvejr. Sådan opbevares apparatet korrekt:

- Rengør apparatet grundigt, kontrollér for beskadigelser, og udskift beskadigede dele.
- Nedsænk pumpen, og opbevar den frostfrit.
- Beskyt åbne stikforbindelser mod fugt og snavs.

## Reparation

Et beskadiget hus kan ikke repareres og må ikke længere være i brug. Bortskaf enheden på en miljøvenlig måde.

## Bortskaffelse



### **OBS!**

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Apparatet gøres ubrugeligt ved at skære kablet af og bortskaffes via det dertil beregnede genbrugssystem.

Øversettelse av den originale bruksanvisningen

## **ADVARSEL**

- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Strømstøt kan føre til død eller alvorlige personskader! Før du berører vannet må alle elektriske apparater som befinner seg i vannet kobles fra strømmettet.

### **Sikker drift**

- Løpehjulet i enheten inneholder en magnet med sterkt magnetfelt som kan påvirke pacemakere eller implanterte hjertestartere (ICD). Hold minst 0,2 m avstand mellom implantat og magnet.
- Ikke bær eller trekk apparatet etter den elektriske ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og pass på at ingen kan snuble i dem.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Utfør kun arbeid på apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil eller hvis problemet ikke kan utbedres.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør for apparatet.

### **Merknader til denne bruksanvisningen**

Velkommen til Oase Living Water. Med kjøpet av produktet **Aquarius Solar 700/1500** har du gjort et godt valg. Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

### Advarslar i denne bruksanvisningen

Advarslene i denne bruksanvisningen er klassifisert med signalord som antyder graden av fare.



#### ADVARSEL

- Betegner en potensielt farlig situasjon.
- Å ignorere advarselen kan føre til død eller alvorlig personskade.



#### FORSIKTIG

- Betegner en potensielt farlig situasjon.
- Å ignorere advarselen kan føre til lett eller ubetydelig personskade.



#### MERK

Informasjon som skal gi bedre forståelse eller som skal bidra til å forebygge eventuelle materielle skader eller miljøødeleggelser.

### Referanser i denne bruksanvisningen

A Viser til en illustrasjon, f.eks. Illustrasjon A.

→ Viser til et annet kapittel.

### Tilsiktet bruk

Aquarius Solar 700/1500, kalt "utstyret", må kun brukes på følgende måte:

- For pumping av normalt damvann til springvann og fontener.
- Skal kun drives med rent vann.
- Drift ved overholdelse av de tillatte vannverdiene. (→ Vannverdier)
- Må bare brukes med 12 V/DC
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Bruk aldri andre væsker enn vann.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.
- Ikke koble til husets vannforsyning.

### Oppstilling

Apparatet må kun brukes i vannrett posisjon og med filterhuset montert. Påse at apparatet aldri brukes uten vanngjennomstrømning!

Enheten må generelt være plassert under vannoverflaten.

## Idriftssettelse



### MERK

Pumpen må ikke tørrkjøres. Hvis ikke blir pumpen ødelagt.

- Under bruk må pumpen alltid være helt nedsenket.
- Kontroller vannstanden regelmessig.

Slik setter du opp strømforsyningen:

Enheten brukes bare i forbindelse med OASE solenergimodul SolarSafe.

Apparatet slås automatisk på når strømmen tilkobles (OASE -spesialplugg).

Utfør først følgende arbeidstrinn: Monter apparatet som samlet enhet (A) eller med separat filter (B), plasser apparatet i dammen, posisjonere apparatet og evt. forfilter, koble til strømmen (solcellemoduler, Solarsafe, alle på 12 volt). Apparatet er nå klart til bruk.

## Montering

Aquarius Solar kan monteres på to måter (A+B), med filtervingene montert på apparatet, eller filter med separate filtervinger. Vannspyer kobles til den regulerbare tilkoblingen (A3), og OASE-lys til tilkobling (A4).

## Rengjøring og vedlikehold



### ADVARSEL

Farlig elektrisk spenning kan føre til død eller alvorlige personskader!

- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet trekkes ut.
- For du starter arbeidet må du skru av nettspenningen.

## Rengjøre apparatet



### MERK

Anbefalinger for rengjøring:

- Rengjør apparatet ved behov, men minst 2 ganger årlig.
- På pumpen skal man spesielt rengjøre løpehjulenheten og pumpehuset.
- Du må ikke under noen omstendigheter bruke aggressive rengjøringsmidler eller kjemiske løsemidler, da dette kan angripe huset eller svekke apparatets funksjoner.
- Anbefalt rengjøringsmiddel ved hårdnakkede forkalkninger:
  - Pumperengjøringsmiddel PumpClean fra OASE.
  - Eddik- og klorfritt husholdningsrengjøringsmiddel.
- Skyll av alle deler grundig med klart vann etter rengjøring.

## Funksjonsfeil

Feil	Årsak	Utbedring
Apparatet går ikke	- Ingen spenning 12 volt - Rotor blokkert - Ikke tilstrekkelig solenergi	- Kontroller strømkilden - Rengjør pumpen
Høyden på fontenen for lav eller ujevn	- Hovedstrømregulator innstilt for trangt - Dyse tilstoppet - Filter/sil tilsmusset - Rotor tilsmusset - Slange tilstoppet - defekt - Knekk på tilførselsledning - For høyt tap i tilførselsledningen - Rotor slitt - Filter/sil tilstoppet - Ikke tilstrekkelig solenergi	- Juster hovedstrømregulator - Rengjør dyse/sil - Rengjør filter/sil - Rengjør - Rengjør eller skift ut slange - Kontroller, og skift hvis nødvendig ut tilførselsledning - Gjør slangen så kort som mulig - Skift ut rotor - Rengjør filter/sil

## Slitedeler

- Løpehjul

## Reservedeler

Med originaldeler fra OASE forblir apparatet sikkert og fortsetter å arbeide pålitelig. Reservedeltegninger og reservedeler finner du på vår nettside.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Lagring/overvintring

Apparatet er ikke frostsikkert og må demonteres og lagres innendørs hvis man forventer frost.

Slik lagrer du apparatet riktig:

- Rengjør apparatet grundig, kontroller om det er skadet, skift ut ødelagte deler.
- Oppbevar pumpen nedsenket i vann og frostfritt.
- Beskytt åpne pluggforbindelser mot fuktighet og smuss.

## Reparasjon

Et beskadiget hus kan ikke repareres, og må tas ut av bruk. Kast apparatet på forskriftsmessig måte.

## Kassering



### MERK

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- Gjør apparatet ubrukelig ved å kutte av kablene og kasser det i retursystemet.



## Översättning av originalbruksanvisningen

### **VARNING**

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Risk för dödsolyckor eller allvarliga personskador av elektriska slag. Innan du doppar ned handen i vattnet måste samtliga elektriska apparater som finns i vattnet skiljas åt från elnätet.

#### **Säker drift**

- Drivenheten i apparaten innehåller en magnet med starkt magnetfält som kan påverka pacemakrar eller implanterade defibrillatorer (ICD). Håll minst 0,2 m avstånd mellan implantat och magnet.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och se till att ingen kan snava över dem.
- Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om problem inte kan åtgärdas.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten.

#### **Information om denna bruksanvisning**

Välkommen till OASE Living Water. Med din nya produkt **Aquarius Solar 700/1500** har du gjort ett bra val.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

### Varningsanvisningar i denna bruksanvisning

Varningsanvisningarna i denna bruksanvisning är indelade med signalord som visar omfattningen av faran.



#### VARNING

- Beskriver en möjligtvis farlig situation.
- Om detta inte beaktas kan detta leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador.



#### OBS!

- Beskriver en möjligtvis farlig situation.
- Om detta inte beaktas finns det risk för lätta eller mindre personskador.



#### ANVISNING

Information som ska ge bättre förståelse eller förebygga ev. sak- eller miljöskador.

### Referenser i denna bruksanvisning

A Referens till en bild, t ex bild A.

→ Referens till ett annat kapitel.

### Ändamålsenlig användning

Aquarius Solar 700/1500, som här betecknas som apparat, får endast användas på följande sätt:

- För pumpning av vanligt dammvatten för springbrunnar och fontäner.
- För drift med rent vatten.
- Drift med hänsyn till tillåtna vattenvärden. (→ vattenvärden)
- Drift endast med 12 V/DC
- Drift under iakttagande av tekniska data.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Använd aldrig apparaten med annan annan vätska än vatten.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.
- Anslut den inte till husets vattentilledning.

### Installation

Apparaten får endast användas i vågrätt skick och med monterat filterhus. Kontrollera att apparaten alltid är placerad i vatten.

Apparaten måste generellt vara placerad under vattenytan.

## Driftstart



### ANVISNING

Pumpen får inte gå torr. Det gör att pumpen förstörs.

- Under driften måste pumpen alltid vara försörjd med vatten.
- Kontrollera vattennivån regelbundet.

Så ansluter du strömmen:

Apparaten ska endast användas tillsammans med OASE solarmodul Solarsafe.

Apparaten slås på automatiskt när den matas med ström (OASE -specialkontakt).

Innan apparaten startas ska följande göras: placera pumpen som den är i vattnet (A) eller med filtervingarna åtskilda från pumpen (B), anslut strömmen (solarmoduler, Solarsafe, alla med 12 V). Apparaten är klar för användning.

## Installation

Aquarius Solar kan installeras på två olika sätt (A+B), antingen placeras pumpen direkt i vattnet med de påsatta filtervingarna eller så placeras filtervingarna med anslutningsplattan separat vid dammkanten och ansluts till pumpen via en slang (för lättare rengöring) (A3) och OASE-strålkastaren till anslutningen (A4).

## Rengöring och underhåll



### VARNING

Risk för allvarliga personskador av elektrisk spänning.

- Innan du doppar ned handen i vattnet, koppla ur el-anslutningar till alla apparater som befinner sig i vattnet.
- Slå ifrån nätspänningen innan arbeten utförs på apparaten.

## Rengöra apparaten



### ANVISNING

Rekommendation för rengöring:

- Rengör apparaten vid behov, men minst 2 ggr/år.
- Rengör pumpens filterhus och drivenhet nogga.
- Använd inga aggressiva rengöringsmedel eller kemiska lösningar då dessa kan angripa apparatens kåpa eller leda till att apparatens funktion försämras.
- Rekommenderade rengöringsmedel vid svåra kalkavlagringar:
  - Pumprengöringsmedel PumpClean från OASE.
  - Ättiks- och klorfritt hushållsrengöringsmedel.
- Efter rengöringen ska alla delar sköljas av noggrant med klart vatten.

## Störningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	- Ingen spänning 12 V - Rotorn blockerad - Solenergin räcker inte till	- Kontrollera spänningskällan - Rengör pumpen
Fontänhöjdi otillräcklig eller ojämn	- Flödesventilen (placerad ovanpå pumpen) har vridits åt för hårt - Munstycket tilltäppt - Filtret/silen nedsmutsad - Rotorn nedsmutsad - Slangen blockerad - defekt - Böjd sugledning - För höga förluster i sugledningen - Rotorn sliten - Filtret/silen tilltäppt - Solenergin räcker inte till	- Ställ in flödesventilen (placerad ovanpå pumpen)  - Rengör munstycket/silen - Rengör filtret/silen - Rengör - Rengör slangen - byt ut - Kontrollera sugledningen, byt ut vid behov - Reducera slanglängden till ett minimum - Byt ut rotorn - Rengör filtret/silen

## Slitagedelar

- Drivenhet

## Reservdelar

Apparaten arbetar säkert med originaldelar från OASE. Reservdelsritningar och reservdelar finns på vår internet-sida.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Förvaring / Lagring under vintern

Apparaten är inte frostsäker och ska avinstalleras och läggas undan för förvaring om frost förväntas. Förvara apparaten så här:

- Rengör apparaten noggrant, kontrollera om den har skadats och byt ut skadade delar vid behov.
- Förvara pumpen nedsänkt i vätska på frostfri plats.
- Skydda öppna kontaktledningar mot fukt och smuts.

## Reparation

En kåpa som har skadats kan inte repareras och får inte längre användas. Skrota apparaten enligt gällande föreskrifter.

## Avfallshantering



### ANVISNING

Den här apparaten får inte kastas i hushållssoporna!

- Gör apparaten obrukbar genom att klippa av kablarna och lämna därefter in den till en återvinningscentral.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

## VAROITUS

- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8 -vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun he heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.
- Sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin! Erotta kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta, ennen kuin kosketat vettä.

### Turvallinen käyttö

- Laitteen käyttöyksikkö sisältää magneetin, jossa on voimakas magneettikenttä, joka voi vaikuttaa sydämentahdistimiin ja rytmihäiriötahdistimiin (ICD). Vähintään 0,2 m etäisyyttä tahdistimen ja magneetin välillä on noudatettava.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava suojattuina vaurioitumiselta ja kiinnitettävä huomiota siihen, että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi poistaa, on käännettävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Vain laitteeseen tarkoitettuja alkuperäisvaraosia ja -lisävarusteita saa käyttää.

### Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tervetuloa OASE Living Water -yritykseen. Tällä ostoksella **Aquarius Solar 700/1500** olette tehnyt hyvän valinnan.

Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikki tätä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain kyseessä olevan ohjeen mukaan.

Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa, antakaa käyttöohje eteenpäin.

### Tämän ohjeen varoitukset

Tämän käyttöohjeen varoitusohjeet on luokiteltu merkkisanojen mukaan, jotka ilmoittavat vaaran vakavuuden.



#### VAROITUS

- Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta.
- Noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai hyvin vakaviin vammoihin.



#### HUOMIO

- Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta.
- Noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäisempiin vammoihin.



#### OHJE

Tietoja, jotka auttavat ymmärtämään tai ennaltaehkäisemään mahdolliset aineelliset tai ympäristövahingot.

### Tämän ohjeen viittaukset

A Viittaus johonkin kuvaan esim. Kuva A.

→ Viittaus johonkin toiseen lukuun.

### Määräystenmukainen käyttö

Aquarius Solar 700/1500, jota seuraavassa nimitetään "laitteeksi", saa käyttää ainoastaan seuraavasti:

- Normaalin lammikkoveden pumpuille suihkulähteitä ja -kaivoja varten.
- Käyttöön puhtaan veden kanssa.
- Sallittuja vesiarvoja noudatettava käytön aikana. (→ Vesiarvot)
- Käyttö 12 V/DC

• Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä koskaan käytä muita nesteitä kuin vettä.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.
- Ei saa yhdistää talousveden syöttöön.

### Asennus

Laitetta saa käyttää vain vaakasuorassa ja suodatinkotelon kanssa. Varmista, että laitetta ei käytetä koskaan ilman veden läpivirtausta!

Laitteen täytyy yleensä olla vedenpinnan alapuolelle asetettuna.

## Käyttöönotto



### OHJE

Pumppu ei saa käydä kuivana. Muuten seurauksena on pumpun vaurioituminen.

- Pumpun tulee olla käytön aikana koko ajan veden alla.
- Tarkasta vedenpinnan taso säännöllisesti.

Näin teet virransyötön:

Laite on käytettävissä vain OASE n aurinkomoduuli-aurinkosuojan yhteydessä.

Laite kytkeytyy automaattisesti päälle, kun olet kytkenyt sen sähköverkkoon (OASE -erikoispistoke).

Suorita sitä ennen seuraavat työvaiheet: Asenna laite yksittäisenä laitteena (A) tai erillisen suodattimen (B) kanssa, aseta laite lampeen, kohdista laite tai esisuodatin, kytke sähköverkkoon (aurinkomoduulit, Solarsafe, kaikki 12 V). Laite on käyttövalmis.

## Asennus

Aquarius Solar on asennettavissa kahtena erilaisena versiona (A+B), laitteena, johon on asennettu suodatinsivut tai jossa on suodatin ilman suodatinsiipiä. Vesisuihkut asennetaan säädettävään liitäntään (A3) ja OASE -valoheitin liitäntään (A4).

## Puhdistus ja huolto



### VAROITUS

Vaarallinen sähköjännite voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin!

- Irrota kaikkien vedessä olevien laitteiden verkkopistokkeet ennen kuin kosket veteen.
- Kytke verkkojännite pois päältä ennen töitä laitteelle.

## Laitteen puhdistus



### OHJE

Puhdistussuositus:

- Laite on puhdistettava tarpeen mukaan, mutta kuitenkin vähintään 2 kertaa vuodessa.
- Pumpussa on erityisesti puhdistettava käyttöyksikkö ja pumppukotelo.
- Älä käytä mitään syövyttäviä puhdistusaineita tai kemiallisia liuottimia, koska ne voivat vaurioittaa koteloa tai aiheuttaa laitteeseen toimintahäiriötä.
- Pintyneisiin kalkkijäämiin suositeltu puhdistusaine:
  - Pumpun puhdistusaine PumpClean, valmistaja OASE.
  - Yleispuhdistusaineet, jotka eivät sisällä etikkaa tai klooria.
- Huuhtele kaikki puhdistetut osat huolellisesti puhtaalla vedellä.

## Häiriöt

Häiriö	Syy	Apu
Laite ei ole käynnissä	- Ei 12 V jännitettä - Roottori jumissa - Aurinkoenergia ei riitä	- Tarkasta jännitelähde - Puhdista pumppu
Suihkun korkeus riittämätön tai epäsäännöllinen	- Päävirransäädin kierretty liian kiinni - Suutin tukossa - Suodatin/sihti likaantunut - Roottori likaantunut - Letku tukkeutunut - viallinen - Syöttöjohto taivutettu - Liian suuret häviöt syöttöjohdossa - Roottori kulunut - Suodatin/sihti tukossa - Aurinkoenergia ei riitä	- Säädä päävirransäädin - Puhdista suutin/sihti - Puhdista suodatin/sihti - Puhdistus - Puhdista letku - vaihda letku uuteen - Tarkasta syöttöjohto, tarvittaessa vaihda uuteen - Letku lyhennettävä tarvittavaan minimiin - Vaihda roottori uuteen - Puhdista suodatin/sihti

## Kuluvat osat

- Käyntiysikkö

## Varaosat

OASEn alkuperäisosa käyttämällä laite on aina turvallinen ja toimii edelleen luotettavasti. Varaosapiirroksia ja varaosia löytyy verkkosivustostamme.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Varastointi/säilytys talven yli

Laite ei kestä pakkasta. Se on irrotettava ja säilytettävä varastossa, jos lämpötilan ennustetaan laskevan alle nollan. Laitteen oikeanlainen varastointi:

- Puhdista laite huolellisesti, tarkasta onko siinä vaurioita ja vaihda vaurioituneet osat.
- Säilytä pumpppua kokonaan upotettuna ja paikassa, jossa se ei pääse jäätymään.
- Suojaa avoimet pistoliitännät kosteudelta ja liialta.

## Korjaus

Vaurioitunutta koteloa ei voi korjata eikä sitä saa enää käyttää. Hävitä laite asianmukaisesti.

## Hävittäminen



### OHJE

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- Tee laite käyttökelvottomaksi leikkaamalla laitteen johto poikki ja toimita se kierrätyskeskukseen.



Az eredeti használati útmutató fordítása

## FIGYELMEZTETÉS

- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
- Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetségesek! Mielőtt vízbe nyúlna, válassza le az elektromos hálózatról a vízben található valamennyi készüléket.

### Biztonságos üzemeltetés

- A készülékben lévő járóegység erős mágneses mezővel rendelkező mágnessel van felszerelve, amely befolyásolhatja a szívritmus-szabályozókat vagy implantált defibrillátorokat (ICD). Az implantátum és a mágnes között legalább 0,2 méter távolságot kell tartani.
- A készüléket nem szabad az elektromos vezetéknél fogva hordozni vagy húzni.
- A vezetékeket sérülésektől védetten fedtesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Soha ne hajtson végre műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Ha az adott probléma nem szüntethető meg, forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz.
- A készülékhez csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

### Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **Aquarius Solar 700/1500** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

### A jelen útmutatóban használt figyelmeztető utasítások

A jelen útmutatóban található figyelmeztetések jelzőszavak segítségével vannak csoportosítva, amelyek jelzik a veszély mértékét.



#### FIGYELMEZTETÉS

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása halált vagy rendkívül súlyos sérüléseket okozhat.



#### VIGYÁZAT

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása enyhe vagy könnyű sérüléseket okozhat.



#### ÚTMUTATÁS

A jobb megértést vagy a lehetséges anyagi és környezeti károk megelőzésére szolgáló információk.

### A jelen útmutatóban használt utalások

- A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.
- Hivatkozás egy másik fejezetre.

### Rendeltetésszerű használat

Aquarius Solar 700/1500, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Normál tóvíz szivattyúzására szőkőkutakhoz.
- Tiszta vízzel történő üzemeltetésre.
- Üzemeltetés az engedélyezett, vízre vonatkozó értékek betartása mellett. (→ vízre vonatkozó értékek)
- Üzemeltetés csak 12 V/DC feszültséggel
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- A készüléket soha nem szabad vízen kívül más folyadékkal üzemeltetni.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.
- Ne csatlakoztassa a házi vízellátásra.

### Elhelyezés

A készüléket csak vízszintesen és szűrőházzal együtt kell működtetni. Biztosítsa, hogy a készülék soha ne működjön vízátfolyás nélkül!

A készüléket általánosságban a vízfelszín alatt kell elhelyezni.

## Üzembe helyezés



### MEGJEGYZÉS

A szivattyút nem szabad szárazon futtatni. Ellenkező esetben tönkremegy a szivattyú.

- Üzem közben a szivattyúnak folyamatosan elárasztva kell lennie.
- Ellenőrizze rendszeresen a vízszintet.

Igy biztosíthatja az áramellátást:

A készülék csak az OASE Solarsafe szolár modulal együtt üzemeltethető.

A készülék automatikusan bekapcsol, ha Ön létrehozta az áramhálózattal való összeköttetést (OASE speciális dugós csatlakozó).

Kövesse előbb a következő munkalépéseket: Szerelje fel a készüléket különálló eszközként (A) vagy külön szűrővel (B), helyezze a készüléket a tóba, állítsa be a készüléket, ill. állítsa be az előszűrőt, hozza létre a kapcsolatot az áramhálózattal (Solarmodule, Solarsafe, mind 12 Volt). A készülék üzemkész.

## Felszerelés

A Aquarius Solar-t két változatban (A+B) lehet felállítani, leeresztett szűrőszárnyakkal vagy felemelt szűrőszárnyakkal.

A vízköpöket a szabályozható (A3) csatlakozóra lehet szerelni, és az OASE-fényszóró az (A4)-re.

## Tisztítás és karbantartás



### FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

## A készülék tisztítása



### ÚTMUTATÁS

A tisztításra vonatkozó ajánlás:

- A készüléket szükség szerint, de legalább évente 2-szer tisztítsa meg.
- A szivattyún különösen a járóegységet és a szivattyúházat tisztítsa meg.
- Agresszív tisztítószerek vagy vegyszeroldatok használata tilos, mivel ezek károsíthatják a burkolatot, vagy károsan befolyásolhatják a készülék működését.
- Ajánlott tisztítószerek makacs vízkövesedés esetén:
  - OASE PumpClean szivattyútisztító.
  - Ecet- és klórmentes háztartási tisztító.
- A tisztítás után tiszta vízzel alaposan tisztítsa meg az összes alkatrészt.

## Üzemzavarok

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	- nincs 12 V-os feszültség - a rotor blokkolva van - a napenergia nem elegendő	- ellenőrizze a feszültségforrást - tisztítsa meg a szivattyút
a szökőút magassága nem elegendő vagy szabálytalan	- a fő áramszabályozó túlságosan el van zárva - a fűvóka eldugult - a szűrő/szita koszos - a rotor elkoszolódott - a tömlő eldugult - hibás - megtört betápvezeték  - túl nagy veszteség a betápvezetékben - a rotor elkopott - a szűrő/szita eldugult - a napenergia nem elegendő	- állítsa be a fő áramszabályozót - tisztítsa ki a fűvókát/szitát - tisztítsa ki a szűrőt/szitát - Végezzen tisztítást - tisztítsa ki – cserélje ki a tömlőt - ellenőrizze, és ha szükséges, cserélje ki a betápvezetéket - csökkentse le a tömlő hosszát a szükséges minimumra - cserélje ki a rotort - tisztítsa ki a szűrőt/szitát

## Kopóalkatrészek

- Járóegység

## Pótalkatrészek

Az OASE eredeti alkatrészeivel a készülék biztonságos marad és továbbra is megbízhatóan működik. Alkatrészbiztosítók és alkatrészeket internetes oldalunkon talál.



[www.oase-livingwater.com/alkatreszek](http://www.oase-livingwater.com/alkatreszek)

## Tárolás/Telelés

A készülék nem fagyálló, és várható fagy esetén le kell szerelni és megfelelően el kell tárolni. Így tárolja helyesen a készüléket:

- Alaposan tisztítsa meg a készüléket, ellenőrizze az épségét, és cserélje ki a sérült alkatrészeket.
- A szivattyút vízbe merítve, fagymentes helyen kell tárolni.
- A nyitott dugaszos csatlakozásokat óvni kell a nedvességtől és a szennyeződéstől.

## Javítás

A sérült házat nem szabad megjavítani, és azt nem szabad tovább használni. Semmisítse meg a készüléket szakszerűen.

## Megsemmisítés



### ÚTMUTATÁS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- A készüléket a kábel levágásával használhatatlanná kell tenni, és az arra előírt visszavételi rendszeren keresztül kell ártalmatlanítani.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

## OSTRZEŻENIE

- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach.
- Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem.
- Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie prądem są możliwe! Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie.

### Bezpieczna eksploatacja

- Zespół wirnika w urządzeniu posiada magnes wytwarzający silne pole magnetyczne, które może negatywnie wpłynąć na stymulatory pracy serca lub implantowane defibrylatory (ICD). Zachować odstęp co najmniej 0,2 m pomiędzy implantem a magnesem.
- Nie przenosić ani ciągnąć urządzenia chwytając za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób chroniony przed uszkodzeniami i tak, żeby nie stanowiły niebezpieczeństwa potknięcia się.
- Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie da się usunąć problemu we własnym zakresie, to należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego.

### Przedmowa do instrukcji użytkownika

Witamy w OASE Living Water. Kupując **Aquarius Solar 700/1500**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zaleceniami dostarczonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Instrukcję użytkownika należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkownika.

**Ostrzeżenia w niniejszej instrukcji**

Ostrzeżenia w niniejszej instrukcji są klasyfikowane przez hasła ostrzegawcze, które określają wielkość zagrożenia.

**OSTRZEŻENIE**

- Określa możliwą niebezpieczną sytuację.
- W razie lekceważenia może dojść do wypadku z ciężkimi lub śmiertelnymi obrażeniami.

**OSTROŻNIE**

- Określa możliwą niebezpieczną sytuację.
- W razie lekceważenia może dojść do lekkich lub nieznaczących skałcezeń.

**WSKAZÓWKA**

Informacje przyczyniające się do lepszego zrozumienia i do zapobiegania możliwym szkodom materialnym lub w środowisku naturalnym.

**Odnośniki w niniejszej instrukcji**

- A Odnośnik do rysunku, np. rysunek A.
- Odnośnik do innego rozdziału.

**Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Aquarius Solar 700/1500, zwany dalej "Urządzeniem", może być używany wyłącznie w następujący sposób:

- Do pompowania zwykłej wody stawowej dla wodotrysków i fontann.
- Do użytkowania z czystą wodą.
- Praca w warunkach dotrzymania dozwolonych parametrów wody. (→ parametry wody)
- Eksploatacja tylko z napięciem 12 V/DC
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nigdy nie używać do pompowania innych cieczy niż woda.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.
- Nie podłączać do domowej instalacji wodnej.

**Ustawienie**

Urządzenie włączyć tylko położeniu poziomym z założonym filtrem. Upewnij się, że urządzenie nigdy nie będzie pracować bez przepływu wody!

Urządzenie należy ustawić poniżej poziomu wody.

## Uruchomienie



### WSKAZÓWKA

Pompa nie może pracować na sucho. W przeciwnym razie pompa ulegnie zniszczeniu.

- Podczas eksploatacji pompa musi być zawsze napełniona wodą.
- Regularnie kontrolować poziom wody.

Podłączenie zasilania:

Urządzenie należy użytkować jedynie w połączeniu z modułem ogniw słonecznych OASE Solarsafe.

Urządzenie włącza się automatycznie, gdy zostanie podłączone do sieci prądowej (specjalna wtyczka OASE).

Upřednio wykonaj jednak następujące czynności: Zmontuj urządzenie w sposób (A), gdy pracuje ono samodzielnie, albo w sposób (B) gdy filtr jest umieszczony osobno. Zanurz urządzenie w stawie, ustaw je lub filtr wstępny, połącz je z siecią prądową (moduły ogniw słonecznych Solarsafe, wszystkie 12 Volt). Urządzenie jest gotowe do działania.

## Montaż

Aquarius Solar można ustawiać dwoma sposobami (A+B): urządzenie przyłożonymi skrzydełkami filtrującymi albo z peryferyjnymi skrzydełkami filtrującymi. Wodotryski zamontuj na regulatorowanym przyłączu (A3), natomiast reflektor OASE podłącz do przyłącza (A4).

## Czyszczenie i konserwacja



### OSTRZEŻENIE

Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie niebezpiecznym napięciem elektrycznym!

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć napięcie sieciowe wszystkich znajdujących się w wodzie urządzeń.
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć napięcie sieciowe.

## Czyszczenie urządzenia



### WSKAZÓWKA

Zalecenia dotyczące czyszczenia:

- Urządzenie czyścić w razie potrzeby, ale co najmniej 2 razy w roku.
- Szczególnie starannie wyczyścić obudowę filtra pompy oraz zespół wirnika.
- Nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie obudowy lub wywołać zakłócenie działania urządzenia.
- W przypadku trudnych do usunięcia osadów wapna zaleca się stosowanie następujących środków czyszczących:
  - Środek czyszczący PumpClean marki OASE.
  - Środek czyszczący dla gospodarstwa domowego nie zawierający octu ani chloru.
- Po oczyszczeniu starannie spłukać wszystkie części czystą wodą.

## Usterki

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje.	- brak napięcia 12 Volt - wirnik zablokowany - niewystarczające nasłonecznienie	- skontrolować źródło napięcia - wyczyścić pompę
Niewystarczająca wysokość fontanny lub nieregularny strumień wody	- za mocno zakręcony główny regulator strumienia - zatkana dysza - zabrudzenie filtra / sitka - zabrudzenie wirnika - zatkany wąż, uszkodzony - załamanie przewodu - za duże opory przepływu w przewodzie zasilającym - zużycie wirnika - zatkanie filtra / sitka - niewystarczające nasłonecznienie	- nastawić główny regulator strumienia - oczyścić dyszę / sitko - oczyścić filtr / sitko - czyszczenie - przeczyszczyć wąż, ewent. Wymienić - sprawdzić przewód zasilający, ewent. Wymienić - zredukować długość węża do niezbędnego minimum - wymienić wirnik - oczyścić filtr / sitko

## Części ulegające zużyciu

- Jednostka wirnikowa

## Części zamienne

Dzięki oryginalnym częściom zamiennym OASE urządzenie pozostaje bezpieczne i będzie nadal niezawodnie działać.

Rysunki i wykazy części zamiennych znajdują się na naszej stronie internetowej.



[www.oase-livingwater.com/czescizamienne](http://www.oase-livingwater.com/czescizamienne)

## Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Urządzenie nie jest zabezpieczone na wypadek mrozu i musi zostać wymontowane najpóźniej przed zapowiadany mrozem.

Prawidłowe przechowywanie urządzenia:

- Gruntownie oczyścić urządzenie, skontrolować stan pod względem uszkodzeń, wymienić wadliwe części.
- Pompę należy przechowywać w sposób zanurzony, w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.
- Otwarte połączenia wtykowe chronić przed wilgocią i zanieczyszczeniem.

## Naprawa

Uszkodzonej obudowy nie można poddać naprawie. Zabrania się eksploatacji urządzenia z uszkodzoną obudową. Urządzenie usunąć zgodnie z zasadami utylizacji odpadów.

## Usuwanie odpadów



### WSKAZÓWKA

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- Urządzenie uczynić nienadającym się do użytku poprzez odcięcie kabla zasilającego i oddać do utylizacji tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów.



Překlad originálu Návodu k použití.

## VAROVÁNÍ

- Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
- Může dojít ke smrti nebo těžkým zraněním elektrickým proudem! Dříve, než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje, které jsou ve vodě, od elektrická sítě.

### Bezpečný provoz

- Rotorová jednotka v přístroji obsahuje magnet se silným magnetickým polem, které může ovlivnit kardiostimulátory nebo implantované defibrilátory (ICD). Dodržujte vzdálenost nejméně 0,2 m mezi implantátem a magnetem.
- Nepřenášejte přístroj za elektrické vodiče ani jej za ně netahejte.
- Vodiče instalujte tak, aby byly chráněné před poškozením a pamatujte, že o ně nesmí nikdo zakopnout.
- Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení.
- Provádějte na přístroji pouze takové práce, které jsou popsány v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.

### Pokyny k tomuto návodu k použití

Vítejte u OASE Living Water. Koupě tohoto výrobku **Aquarius Solar 700/1500** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změni vlastníka předejte i návod k použití.

**Výstražná upozornění v tomto návodu**

Varovné pokyny v tomto návodě jsou klasifikovány pomocí signálních slov, které označují míru nebezpečí.

**VAROVÁNÍ**

- Označuje možnou nebezpečnou situaci.
- Při nedodržení můžou být důsledkem smrt nebo těžká zranění.

**OPATRNĚ**

- Označuje možnou nebezpečnou situaci.
- Při nedodržení můžou být důsledkem lehká nebo nepatrná zranění.

**UPOZORNĚNÍ**

Informace, které slouží pro lepší pochopení nebo předcházení možným materiálními škodám nebo škodám na životním prostředí.

**Upozornění v tomto návodu**

- A Odkaz na jeden z obrázků., např. obrázek A.
- Odkaz k jiné kapitole.

**Použití v souladu s určeným účelem**

Aquarius Solar 700/1500, dále jen „přístroj“, se smí používat výhradně podle níže uvedených pokynů:

- Pro čerpání normální rybníční vody pro vodotrysky a fontány.
- Pro provoz s čistou vodou.
- Provoz za dodržování přípustných hodnot vody. (→ Parametry vody)
- Provoz jen s 12 V/DC
- Provoz při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nikdy nepoužívejte jiné kapaliny než vodu.
- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.
- Nenaspojujte na domácí zásobování vodou.

**Instalace**

Přístroj se musí provozovat jen ve vodorovné poloze a s filtračním krytem. Zajistěte, aby přístroj nebyl nikdy provozován bez průtoku vody!

Obecně se zařízení musí umístit pod hladinu vody.

## Uvedení do provozu



### UPOZORNĚNÍ

Čerpadlo nesmí běžet nasucho. Jinak dojde ke zničení čerpadla.

- Během provozu musí být čerpadlo vždy ponořeno pod vodu.
- Pravidelně kontrolujte stav vody.

Takto zajistíte přívod proudu:

Zařízení se smí provozovat pouze ve spojení se solárním modulem OASE Solarsafe.

Přístroj se zapíná automaticky, když zapojíte přívodní vedení (speciální zástrčka OASE).

K tomu proveďte napřed následující kroky: Namontujte přístroj jako samostatné zařízení (A) nebo s odděleným filtrem (B), umístěte přístroj v jezírku, popřípadě umístěte předfiltr, proveďte připojení elektrického proudu (solární moduly, Solarsafe, všechny 12 Volt). Přístroj je připraven k provozu.

## Montáž

Aquarius Solar lze instalovat ve dvou verzích (A+B), přístroj s nasazenými křídly filtru nebo filtr s odsazenými křídly filtru. Chlříče vody se montují na regulovatelné přípojce (A3) a reflektory OASE na přípojce (A4).

## Čištění a údržba



### VAROVÁNÍ

Smrt nebo těžká zranění nebezpečným elektrickým napětím!

- Dříve než budete sahat do vody, vypněte veškerá zařízení nacházející se pod vodou, která jsou pod napětím.
- Než začnete pracovat se zařízením, odpojte síťové napětí.

## Čištění zařízení



### UPOZORNĚNÍ

Doporučení k čištění:

- Přístroj čistíte podle potřeby, minimálně však 2× ročně.
- Vyčistíte obzvláště jednotku oběžného kola a těleso čerpadla.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani chemická ředidla, neboť by mohly poškodit plášť, nebo negativně ovlivnit funkci přístroje.
- Doporučené čisticí prostředky při obtížně odstranitelném zvrápenání:
  - Čistič čerpadel PumpClean od OASE.
  - Domácí čističe bez obsahu octa a chlóru.
- Po čištění důkladně opláchněte všechny díly čistou vodou.

## Poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží	- chybí napětí 12 Volt - Rotor je zablokovaný - Sluneční energie nedostačuje	- Zkontrolovat zdroj napětí - Vyčistit čerpadlo
Výška fontány nedostatečná nebo nepravidelná	- Hlavní regulátor proudu je nastaven na příliš nízkou hodnotu - Tryska je ucpaná - Filtr/síto je znečištěné - Rotor je znečištěný - Hadice je ucpaná popř. Poškozená - zalomené přívodní vedení - příliš velké ztráty v přívodním vedení - rotor je opotřebovaný - Filtr/síto je znečištěné - Sluneční energie nedostačuje	- Seřídít hlavní regulátor proudu  - Vyčistit trysku/síto - Vyčistit filtr/síto - Vyčistit - Vyčistit, popř. vyměnit hadici - Zkontrolovat hadici, popř. vyměnit přívodní vedení - Zkrátit délku hadice na nezbytné minimum - Vyměnit rotor - Vyčistit filtr/síto

## Súčasťi podliehajúce opotrebeniu

- Rotor

## Náhradní díly

S originálními díly OASE zůstane zařízení bezpečné a bude nadále spolehlivě fungovat.

Výkresy náhradních dílů a náhradní díly naleznete na naší internetové stránce.



[www.oase-livingwater.com/nahradnidily](http://www.oase-livingwater.com/nahradnidily)

## Uložení/zazimování

Přístroj není odolný proti mrazu a pokud lze očekávat mrazivé počasí, musí být odinstalován a uložen.

Správné uskladnění přístroje:

- Přístroj důkladně vyčistěte, zkontrolujte, zda není poškozený a poškozené části vyměňte.
- Čerpadlo skladujte ponořené a bez mrazu.
- Chraňte otevřené přípojky před vlhkostí a znečištěním.

## Oprava

Poškozený kryt nelze opravit a nesmí být dále používán. Přístroj odborně zlikvidujte.

## Likvidace



### UPOZORNĚNÍ

Tozo zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem.

- Přístroj znehodnotit odříznutím kabelu a zabránit dalšímu použití. Zlikvidovat vhodným systémem zpětného odběru.

Preklad originálu Návodu na použitie

## VÝSTRAHA

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené zásahom elektrického prúdu! Skôr než siahnete do vody, odpojte od siete všetky zariadenia, ktoré sa nachádzajú vo vode.

### Bezpečná prevádzka

- Rotor v prístroji obsahuje magnet so silným magnetickým poľom, ktoré môže negatívne ovplyvniť kardiostimulátory alebo implantované defibrilátory (ICD). Dodržte vzdialenosť minimálne 0,2 m medzi implantátom a magnetom.
- Prístroj neneste a neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia uložte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú opísané v tomto návode. Ak nie je možné problémy odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákaznickeho servisu alebo v prípade pochybností výrobcu.
- Používajte pre prístroj len originálne náhradné diely a príslušenstvo.

### Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **Aquarius Solar 700/1500** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

**Informácie o nebezpečnosti v tomto návode**

Výstražné pokyny v tomto návode sú klasifikované signálnymi slovami, ktoré indikujú mieru ohrozenia.

**VÝSTRAHA**

- Označuje možnú nebezpečnú situáciu.
- V prípade nerešpektovania môže mať za následok smrť alebo najťažšie poranenia.

**OPATRNE**

- Označuje možnú nebezpečnú situáciu.
- V prípade nerešpektovania môže byť následkom ľahké alebo zanedbateľné poranenie.

**UPOZORNENIE**

Informácie, ktoré slúžia na lepšie porozumenie alebo na predchádzanie možným vecným škodám alebo poškodeniu životného prostredia.

**Odkazy v tomto návode**

- A Odkaz na obrázok, napr. obrázok A.
- Odkaz na inú kapitolu.

**Použitie v súlade s určeným účelom**

Aquarius Solar 700/1500, ďalej nazývaný „prístroj“, sa smie používať iba nasledovne:

- Pre čerpanie normálnej rybníčkovej vody pre vodotrysky a fontány.
- Pre prevádzku s čistou vodou.
- Prevádzka pri dodržaní prípustných hodnôt vody. (→ hodnoty vody)
- Prevádzka len s 12 V DC
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nikdy neprevádzkujte s inými kvapalinami ako je voda.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.
- Nepripájajte na domové vodovodné potrubie.

**Inštalácia**

Prístroj sa musí prevádzkovať len vo vodorovnej polohe a s filtračným krytom. Zaisťte, aby prístroj nebol nikdy prevádzkovaný bez prietoku vody!

Zariadenie musí byť umiestnené zásadne pod hladinou vody.

## Uvedenie do prevádzky



### UPOZORNENIE

Čerpadlo nesmie bežať nasucho. V opačnom prípade sa čerpadlo zničí.

- Počas prevádzky musí byť čerpadlo neustále zaplavené.
- Pravidelne kontrolujte výšku hladiny vody.

Prívod el. prúdu vytvoríte nasledovne:

Zariadenie sa musí prevádzkovať iba v spojení so solárnym modulom OASE Solarsafe.

Prístroj sa zapína automaticky, keď zapojíte prívodné vedenie (špeciálna zástrčka OASE).

Na to vykonajte najprv nasledujúce kroky: Namontujte prístroj ako samostatné zariadenie (A) alebo s oddeleným filtrom (B), umiestite prístroj v jazierku, popřípade umiestite predfilter, vykonajte pripojenie elektrického prúdu (solárne moduly, Solarsafe, všetky 12 Volt). Prístroj je pripravený na prevádzku.

## Montáž

Aquarius Solar je možné inštalovať v dvoch verziách (A+B), prístroj s nasadenými krídlami filtra alebo filter s odsadenými krídlami filtra. Chlíčice vody sa montujú na regulovateľnej prípojke (A3) a reflektory OASE na prípojke (A4).

## Čistenie a údržba



### VÝSTRAHA

Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené nebezpečným elektrickým napätím!

- Skôr než siahnete do vody, vypnite všetky zariadenia, ktoré sa vo vode nachádzajú.
- Pred prácami na prístroji vypnite sieťové napätie.

## Čistenie prístroja



### UPOZORNENIE

Odporúčanie pre čistenie:

- Prístroj čistíte podľa potreby, ale minimálne 2-krát ročne.
- Na čerpadle vyčistíte predovšetkým obežnú jednotku a teleso čerpadla.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo chemické roztoky, pretože poškodíte teleso alebo môžete narušiť funkciu prístroja.
- Odporúčané čistiace prostriedky pri silnom usadzovaní vápnika:
  - čistič čerpadiel PumpClean od spoločnosti OASE.
  - čistiaci prostriedok bez obsahu octu a chlóru.
- Po čistení všetky diely dôkladne opláchnite čistou vodou.

## Poruchy

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nebeží	- chýba napätie 12 Volt - Rotor je zablokovaný - Slnecná energia nedostačuje	- Skontrolovať zdroj napätia - Vyčistiť čerpadlo
Výška fontány nedostatočná alebo nepravideľná	- Hlavný regulátor prúdu je nastavený na príliš nízku hodnotu - Tryska je upchatá - Filter/sito je znečistené - Rotor je znečistený - Hadica je upchatá popr. Poškodená - zalomené prívodné vedenie - príliš veľké straty v prívodnom vedení - rotor je opotrebovaný - Filter/sito je znečistené - Slnecná energia nedostačuje	- Nastaviť hlavný regulátor prúdu  - Vyčistiť trysku/sito - Vyčistiť filter/sito - Vyčistiť - Vyčistiť, popr. vymeniť hadicu - Skontrolovať hadicu, popr. vymeniť prívodné vedenie - Skrátiť dĺžku hadice na nevyhnutné minimum - Vymeniť rotor - Vyčistiť filter/sito

## Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Obežná jednotka

## Náhradné diely

S originálnymi dielmi od firmy OASE zostane prístroj bezpečný a bude aj naďalej spoľahlivo fungovať. Výkresy náhradných dielov a náhradné diely možno nájsť na našich internetových stránkach.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Uloženie/prezimovanie

Zariadenie nie je mrazuvzdorné a pri očakávanom mraze sa musí odinštalovať a uskladniť.

Zariadenie sa skladuje nasledovne:

- Zariadenie dôkladne vyčistite, skontrolujte ohľadom poškodení a poškodené diely vymeňte.
- Skladujte čerpadlo ponorené a chráňte ho pred mrazom.
- Otvorené zástrčkové spojenia chráňte pred vlhkosťou a nečistotami.

## Oprava

Poškodený kryt nelze opraviť a nesmí byť ďalej používaný. Prístroj odborne zlikvidujte.

## Likvidácia



### UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- Prístroj znefunkčnite odrezaním kábla a zlikvidujte ho cez príslušný zberný systém.



Prevod originalnih navodil za uporabo

## OPOZORILO

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
- Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi električnega udara! Preden posegате v vodo, odklopite z omrežja vse naprave, ki se nahajajo v vodi.

### Varna uporaba

- Tekalna enota v napravi vsebuje magnete, ki ustvarjajo močno magnetno polje, to pa lahko vpliva na srčne spodbujevalnike ali vsajene defibrilatorje (ICD). Vsadek in magnet morajo ostati ločeni vsaj 0,2 m.
- Naprave med nošenjem ne držite ali vlecite za električni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, hkrati pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Na napravi ni dovoljeno izvajati tehničnih sprememb.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Če težav ni mogoče odpraviti, se obrnite na pooblaščen servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca.
- Za napravo uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor.

### Opozorila k navodilom za uporabo

Dobrodošli pri podjetju OASE Living Water. Z nakupom tega izdelka **Aquarius Solar 700/1500** ste dobro izbrali. Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s priloženimi navodili za uporabo. Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

**Opozorila v teh navodilih**

Opozorila v teh navodilih so razvrščena s signalnimi besedami, ki prikazujejo stopnjo nevarnosti.

**OPOZORILO**

- Opisuje morebitno nevarno situacijo.
- Pri neupoštevanju lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.

**PREDVIDNO**

- Opisuje morebitno nevarno situacijo.
- Pri neupoštevanju lahko pride do lahkih ali majhnih telesnih poškodb.

**OPOMBA**

Informacije, ki so namenjene boljšemu razumevanju ali preprečevanju morebitne materialne ali okoljske škode.

**Reference v teh navodilih**

- A Sklic na eno sliko, npr. sliko A.
- Sklic na neko drugo poglavje.

**Pravilna uporaba**

Aquarius Solar 700/1500, v nadaljevanju imenovano »naprava«, je dovoljeno uporabljati samo na naslednji način:

- Za črpanje normalne vode iz ribnikov za vodomete in vodnjake.
- Za delo s čisto vodo.
- Obratovanje ob upoštevanju dovoljenih vodnih vrednosti. (→ Vodne vrednosti)
- Pogon samo pri 12 V/DC
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne filtrirajte drugih tekočin kot vodo.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.
- Ne priključite na hišni vodovod.

**Postavitev**

Aparat lahko uporabljate le, če je v vodoravnem položaju in ima filtrirno ohišje. Prepričajte se, da se aparat nikoli ne vklopi brez pretoka vode!

Naprava mora biti nameščena na splošno pod vodno gladino.

## Zagon



### NASVET

Črpalka ne sme delovati na suho. V nasprotnem primeru se lahko okvari.

- Med obratovanjem je treba črpalko stalno zračiti.
- Redno preverjajte vodno gladino.

Tako pripravite napajanje z elektriko:

Napravo se lahko uporablja samo v povezavi s sončnim modulom OASE Solarsafe.

Aparat se samodejno vklopi, če vzpostavite povezavo s tokom (specialni vtič OASE).

Pred tem sledite naslednjim delovnim korakom: aparat montirajte kot samostojni aparat (A) ali z ločenim filtrom (B), dajte ga v ribnik, ga namestite oz. namestite filter in povežite s tokom (Solarmodule, Solarsafe, vsi 12 voltov). Aparat je pripravljen za delovanje.

## Montaža

Aquarius Solar se lahko postavi v dveh verzijah (A+B), aparat z nameščenimi filtrirnimi krilci ali filter s snetimi filtrirnimi krilci. Bruhalnike vode se montira na nastavljen priključek (A3), žaromete OASE pa na priključek (A4).

## Čiščenje in vzdrževanje



### OPOZORILO

Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti!

- Preden sežete v vodo, odklopite iz omrežne napetosti vse v vodi nahajajoče se naprave.
- Preden izvajate dela na napravi, jo odklopite iz omrežne napetosti.

## Čiščenje naprave



### OPOMBA

Priporočilo za čiščenje:

- Napravo čistite po potrebi, vendar vsaj 2-krat letno.
- Na črpalki očistite predvsem tekalno enoto in ohišje črpalke.
- Ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemijskih raztopin, ker lahko poškodujejo ohišje ali vplivajo negativno na delovanje naprave.
- Priporočeno čistilno sredstvo pri trdovratnih poapnitvah:
  - Čistilo za črpalke PumpClean družbe OASE.
  - Hišna čistila, ki ne vsebujejo kisa ali klora.
- Po čiščenju morate vse dele temeljito izprati z vodo.

## Motnje

Motnja	Vzrok	Pomoč
Aparat ne teče	- Ni napetosti 12 voltov - Rotor blokiran - Sončna energija ne zadošča	- Preverite vir napetosti - Očistite črpalko
Višina vodometa prenizka ali neenakomerna	- Glavni regulator toka je preveč privit - Šoba zamašena - Filter/sito umazan - Rotor umazan - Cev zamašena - pokvarjena - Zapognjnjen dovod - Previsoke izgube v dovodu - Rotor obrabljen - Filter/sito zamašen - Sončna energija ne zadošča	- Nastavite glavni regulator toka - Očistite šobo/sito - Očistite filter/sito - Čiščenje - Očistite – zamenjajte cev - Preverite dovod in ga po potrebi zamenjajte - Dolžino cevi zmanjšajte na potrebni minimum - Zamenjajte rotor - Očistite filter/sito

## Deli, ki se obrabijo

- Tekalna enota

## Nadomestni deli

Z uporabo originalnih delov podjetja OASE je naprava še naprej varna in brezhibno deluje. Risbe nadomestnih delov in nadomestne dele najdete na naši spletni strani.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Skladiščenje/Prezimovanje

Naprava ni zaščiten pred zmrzaljo in jo je treba v primeru, da pričakujete zmrzal, odstraniti in shraniti. Napravo pravilno skladiščite takole:

- Napravo temeljito očistite in preverite, ali je poškodovana; poškodovane dele zamenjajte.
- Črpalko skladiščite potopljeno in zaščiteno pred zmrzaljo.
- Odprte konektorje zaščitite pred vlago in umazanijo.

## Popravilo

Poškodovanega ohišja ni mogoče popraviti in ga ne smete še naprej uporabljati. Napravo zavrzite v skladu z okoljskimi predpisi.

## Odlaganje odpadkov



### OPOMBA

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- Onemogočite uporabo naprave tako, da prerežete kable in ga predajte službi za odstranjevanje odpadkov.

Prijevod originalnih uputa za uporabu



## UPOZORENJE

- Djeca od 8 i više godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima te s ograničenim iskustvom i znanjem ovaj uređaj smiju upotrebljavati samo uz nadzor ili ako su upućene u njegovu sigurnu uporabu i razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati radove čišćenja i korisničkog održavanja uređaja bez nadzora.
- Može doći do smrti ili teških ozljeda uzrokovanih strujnim udarom! Prije dodirivanja vode odvojite sve električne uređaje u vodi od strujne mreže.

### Siguran rad

- Rotor u uređaju sadržava magnete s jakim magnetskim poljem koje može utjecati na srčane elektrostimulatore ili implantirane defibrilatore (ICD-e). Udaljenost između implantata i magneta mora biti najmanje 0,2 m.
- Uređaj nemojte nositi ili povlačiti na električnim vodovima.
- Vodove položite tako da se ne mogu oštetiti i pripazite da nitko preko njih ne može pasti.
- Nemojte nikada provoditi nikakve izmjene na uređaju.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Za uređaj upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i pribor.

### Savjeti uz ove upute za upotrebu

Dobrodošli u OASE Living Water. Kupnjom **Aquarius Solar 700/1500** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajete s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute.

### Upozorenja u ovim uputama

Upozorenja navedena u ovim uputama kategorizirana su prema signalnim riječima kojima se ukazuje na stupanj ugroze.



#### UPOZORENJE

- Označava moguću opasnu situaciju.
- Posljedice zanemarivanja ove napomene mogu biti smrt ili najteže ozljede.



#### OPREZ

- Označava potencijalno opasnu situaciju.
- Posljedice zanemarivanja ove napomene mogu biti lake ili neznatne ozljede.



#### NAPOMENA

Informacije koje služe za bolje razumijevanje ili izbjegavanje mogućih materijalnih šteta ili onečišćenja okoliša.

### Poveznice u ovim uputama

A Referenca na jednu sliku, primjerice sliku A.

→ Referenca na neko drugo poglavlje.

### Namjensko korištenje

Aquarius Solar 700/1500, u daljnjem tekstu „uređaj”, smije se upotrijebiti isključivo na sljedeći način:

- Za crpljenje normalne stajaće vode za vodoskoke i fontane.
- Za rad s čistom vodom.
- Rad uz pridržavanje dopuštenih vrijednosti vode. (→ Vrijednosti vode)
- Rad samo s 12 V/DC
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne koristite s bilo kojim drugim tekućinama osim vode.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.
- Ne priključujte na sustav opskrbe vodom za kućanstvo.

### Postavljanje

Uređaj se smije koristiti samo u vodoravnom položaju te zajedno s filterskim kućištem. Nikada ne radite s uređajem bez protoka vode!

Uređaj se u načelu mora pozicionirati ispod razine vode.

## Stavljanje u pogon



### NAPOMENA

Pumpa ne smije raditi na suho. U suprotnom će se pumpa uništiti.

- Tijekom rada pumpa mora biti stalno potopljena.
- Redovito provjeravajte razinu vode.

Ovako uspostavljate napajanje strujom:

Ovaj uređaj smije se koristiti samo u kombinaciji s OASE solarnim modulom Solarsafe.

Uređaj se nakon uspostavljanja napajanja strujom (specijalni OASE utikač) automatski uključuje.

Obavite prije toga sljedeće radnje: Montirajte uređaj zasebno (A) ili s odvojenim filtrom (B), uređaj stavite u vodu te ga odn. predfilter postavite u odgovarajući položaj, uspostavite dovod struje (solarni moduli, Solarmax, svih 12 V). Uređaj je spreman za rad.

## Montaža

Aquarius Solar se može postaviti na dva načina (A+B), kao uređaj s nakačenim ili s odvojenim krilastim filtrom. Prskalice za vodu montiraju se na podesivi priključak A3, a OASE reflektor na priključak A4.

## Čišćenje i održavanje



### UPOZORENJE

Može doći do smrti ili teških ozljeda zbog opasnog električnog napona!

- Prije nego dotaknete vodu, isključite električno napajanje svih uređaja koji se nalaze u vodi.
- Prija rada na uređaju isključite dovod električne energije.

## Čišćenje uređaja



### NAPOMENA

Preporuka za čišćenje:

- Uređaj čistite po potrebi, ali najmanje dvaput godišnje.
- Na crpki temeljito očistite rotor i filterarsko kućište crpke.
- Ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje ili kemijske otopine jer se njima može oštetiti kućište ili negativno promijeniti funkcija samog uređaja.
- Preporučena sredstva za čišćenje tvrdokornih naslaga vapnenca:
  - Sredstvo za čišćenje PumpClean tvrtke OASE.
  - Kućansko sredstvo za čišćenje bez octa i klora.
- Nakon čišćenja sve dijelove isperite čistom vodom.

## Smetnje

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi	- Nema napona 12 V - Rotor blokira - Solarna energija je nedostatna	- Provjerite izvor napona - Očistite crpku
Visina vodoskoka je nedostatna ili promjenjiva	- Glavni regulator strujanja je previše zatvoren - Mlaznica je začepljena - Filtar/sito su zaprljani - Rotor je zaprljan - Crijevo je začepljeno ili neispravno - Preklopljeno dovodno crijevo - Previsoki gubici u crijevnom dovodu - Rotor je istrošen - Filtar/sito su začepljeni - Solarna energija je nedostatna	- Podesite glavni regulator strujanja - Očistite mlaznicu/sito - Očistite filter/sito - Očistite - Očistite, po potrebi zamijenite crijevo - Provjerite, po potrebi zamijenite dovodno crijevo - Duljinu crijeva smanjite na neophodni minimum - Zamijenite rotor - Očistite filter/sito

## Potrošni dijelovi

- Radna jedinica

## Pričuvni dijelovi

Pri upotrebi originalnih dijelova društva OASE uređaj ostaje siguran i nastavlja raditi pouzdano. Nacrti rezervnih dijelova i rezervne dijelove možete pronaći na našoj internetskoj stranici.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Skladištenje/prezimljavanje

Uređaj nije zaštićen od zamrzavanja i mora se demontirati i uskladištiti prije očekivanog mraza. Ispravno skladištenje uređaja:

- Uređaj temeljito očistite, provjerite da nije oštećen i po potrebi zamijenite oštećene dijelove.
- Crpku skladištite uronjenu i nezaleđenu.
- Otvorene utične spojeve zaštitite od vlage i prljavštine.

## Popravak

Oštećeno se kućište ne može popraviti te se stoga više ne smije koristiti. Propisno zbrinite uređaj.

## Zbrinjavanje



### Napomena

Uređaj se ne smije bacati u kućni otpad.

- Učinite uređaj neuporabljivim tako da prerežete kabel, a zatim ga zbrinite preko odgovarajućeg sustava za recikliranje otpada.



Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

## **AVERTIZARE**

- Acest aparat poate fi folosit de către copii începând cu 8 ani și peste, precum și persoane cu deficiențe psihice, senzoriale sau abilități mentale, ori cu experiență redusă și cu cunoștințe reduse, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în ceea ce privește utilizarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele rezultate.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.
- Pericol de deces sau de accidente grave prin electrocutare! Înainte de a băga mâna în apă, deconectați de la rețea toate aparatele aflate în apă.

### **Funcționare sigură**

- Unitatea de funcționare din aparat conține un magnet cu un câmp magnetic intens, care poate influența stimulatorul cardiac sau defibrilatoarele (ICD) implantate. Păstrați o distanță de cel puțin 0,2 m între implant și magnet.
- Nu purtați sau nu trageți aparatul prin prindere de cablul electric.
- Pozați cablurile protejate împotriva deteriorărilor și aveți grijă ca nimeni să nu cadă peste acestea.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice asupra aparatului.
- Efectuați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni. În cazul în care problemele nu pot fi soluționate, adresați-vă unui punct de service autorizat sau, în caz de incertitudine, producătorului.
- Utilizați pentru acest aparat numai piese de schimb și accesorii originale.

### **Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare**

Bine ați venit la OASE Living Water. Prin achiziționarea produsului **Aquarius Solar 700/1500** ați făcut o alegere bună. Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Toate lucrările la nivelul și cu acest echipament pot fi efectuate numai conform prezentelor instrucțiuni. Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

### Indicații de avertizare din prezentele instrucțiuni

Indicațiile de avertizare din acest manual sunt clasificate prin cuvinte semnal care afișează gradul de pericolozitate.



#### AVERTIZARE

- Desemnează o situație potențial periculoasă.
- În cazul nerespectării pot urma accidente mortale sau vătămări dintre cele mai grave.



#### PRECAUȚIE

- Desemnează o situație potențial periculoasă.
- În cazul nerespectării pot urma vătămări ușoare sau minore.



#### INDICAȚIE

Informații care servesc la o înțelegere mai bună sau la prevenirea posibilelor prejudicii materiale sau asupra mediului.

### Referințe din prezentele instrucțiuni

A Referire la o figură, de. ex. figura A.

→ Referire la un alt capitol.

### Utilizarea în conformitate cu destinația

Aquarius Solar 700/1500, denumit în continuare „aparat”, va fi utilizat exclusiv după cum urmează:

- Pentru pomparea de apă obișnuită de iaz pentru fântâni arteziene și fântâni cu jet.
- Pentru utilizarea cu apă curată.
- Operarea cu respectarea valorilor admise pentru apă. (→ valori apă)
- Funcționare numai cu 12 V/CC
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- Nu este admisă în nicio situație acționarea cu alte lichide cu excepția apei.
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive
- A nu se racorda la sursa casnică de alimentare cu apă.

### Montare

Aparatul poate fi utilizat numai în poziție orizontală și cu carcasa de filtrare. Asigurați-vă că aparatul nu este exploatat niciodată fără circulație de apă !

În general, aparatul trebuie poziționat sub nivelul apei.

## Punerea în funcțiune



### INDICAȚIE

Nu este permisă funcționarea uscată a pompei. În caz contrar, pompa se distruge.

- Pe parcursul funcționării pompa trebuie să fie în permanență inundată.
- Controlați regulat nivelul apei.

Întindeți cablul de alimentare și conectați-l la sursa de energie electrică:

Aparatul poate fi utilizat numai cu modul solar OASE Solarsafe.

Aparatul pornește în mod automat după ce ați realizat conectarea electrică (conexiune cu fișă specială OASE).

Parcurgeți, în prealabil, următoarele etape de lucru: Montați aparatul monobloc (A) sau cu filtru separat (B), amplasați aparatul în iaz, poziționați-l, respectiv poziționați prefiltrul, realizați conectarea electrică (Solarmodule, Solarsafe, toate 12 volți). Aparatul este în stare de funcționare.

## Montare

Aquarius Solar poate fi montat în două versiuni (A+B), aparat cu piesă de ghidare a filtrului aplicată sau filtru cu piesă de ghidare detașată. Fânănilor decorative vor fi montate la conexiunea reglabilă (A3), iar proiectorul OASE la conexiunea (A4).

## Curățarea și întreținerea



### AVERTIZARE

Pericol de deces sau de accidente grave prin electrocutare!

- Înainte de a băga mâna în apă, decuplați toate echipamentele aflate în apă.
- Înainte de efectuarea de lucrări la nivelul echipamentului, întrerupeți energia de alimentare de la rețea.

## Curățați aparatul



### INDICAȚIE

Recomandare pentru curățare:

Curățați aparatul în funcție de necesitate, însă cel puțin de 2 ori pe an.

- La pompă, curățați în special unitatea funcțională și carcasa pompei.
- Nu utilizați agenți de curățare sau soluții chimice agresive, deoarece astfel poate fi atacată carcasa sau influențată negativ funcționarea aparatului.
- Agenți de curățare recomandați în cazul depunerilor de calcar persistente:
  - Detergent pentru pompe PumpClean de la OASE.
  - Detergent casnic fără oțet și clor.
- După curățare clătiți temeinic toate piesele cu apă curată.

## Defecțiuni

Defecțiunea	Cauza	Măsuri de remediere
Aparatul nu funcționează	- Tensiune de 12 volți inexistentă - Rotorul blocat - Energia solară nu este suficientă	- Verificați sursa electrică - Curățați pompa
Înălțimea jocului de apă insuficientă sau neregulată	- Regulatorul principal de curent rotit prea mult - Duza înfundată - Filtrul/sita colmatată - Rotorul murdar - Furtunul înfundat - defect - Alimentare întreruptă - Pierderi prea mari în alimentare - Rotorul uzat - Filtrul/sita înfundate - Energia solară nu este suficientă	- Reglați regulatorul principal de curent - Curățați duza/sita - Curățați filtrul/sita - Curățați - Curățați – înlocuiți furtunul - Verificați alimentarea, dacă este cazul înlocuiți-o - Reduceți la minimumul necesar lungimea furtunului - Înlocuiți rotorul - Curățați filtrul/sita

## Consumabile

- Unitate de funcționare

## Piese de schimb

Cu piese originale de la OASE, aparatul se păstrează în stare sigură și funcționează în continuare ireproșabil. Desene pentru piesele de schimb și piese de schimb găsiți pe pagina noastră de internet.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

Aparatul nu este rezistent la îngheț și trebuie dezinstalat și depozitat, dacă este posibilă apariția înghețului. Depozitați corect aparatul în felul următor:

- Curățați temeinic aparatul, verificați să nu existe deteriorări și înlocuiți părțile deteriorate.
- Depozitați pompa imersată și ferită de îngheț.
- Protejați contactele deschise cu fișe împotriva umidității și murdăriei.

## Repararea

O carcasă deteriorată nu poate fi reparată și nu mai este permisă să fie utilizată. Eliminați aparatul conform prescripțiilor.

## Îndepărtarea deșeurilor



### INDICAȚIE

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- Faceți aparatul inutilizabil prin tăierea cablului de alimentare și eliminați-l prin sistemul de preluare prevăzut pentru aceasta.

Превод на оригиналното упътване за употреба



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Този уред може да се използва от деца от 8 -годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности.
- Децата не играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Възможни са смърт или тежки наранявания от токов удар! Преди да бъркате във водата изключете цялото електрическо оборудване във водата от електрическата мрежа.

### Безопасна работа

- Работният елемент в уреда съдържа магнит със силно магнитно поле, което може да окаже влияние върху пейсмейкъри или имплантирани дефибрилатори (ICD). Спазвайте най-малко 0,2 m разстояние между импланта и магнита.
- Не използвайте електрическия проводник за пренасяне на уреда и не го дърпайте.
- Полагайте проводниците по начин, който ги предпазва от увреждания и не позволява спъване в тях.
- Не извършвайте технически промени по уреда.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да бъдат отстранени, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба, а при съмнения – към производителя.
- За уреда използвайте само оригинални резервни части и приспособления от окомплектовката.

### Инструкции към настоящото упътване за употреба

Добре дошли в OASE Living Water. С покупката на продукта **Aquarius Solar 700/1500** Вие направихте добър избор.

Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящето ръководство.

Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване.

Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

### Предупреждения в това ръководство

Предупредителните указания в това ръководство са класифицирани със сигнални думи, които показват степента на опасността.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обозначава възможна опасна ситуация.
- При несъблюдаване последствията могат да бъдат смърт или тежко нараняване.



#### ВНИМАНИЕ

- Обозначава възможна опасна ситуация.
- При несъблюдаване последствията могат да бъдат леко или незначително нараняване.



#### УКАЗАНИЕ

Информация, служеща за по-доброто разбиране или за предотвратяването на евентуални имуществени щети или щети за околната среда.

### Препратки в това ръководство

A Препратка към фигура, напр. фигура A.

→ Препратка към друга глава.

### Употреба по предназначение

Aquarius Solar 700/1500, по-нататък наричан „Уредът“, може да се използва само както е описано по-долу:

- За изпомпване на обикновена езерна вода за водоскоци и фонтани.
- Уредът се използва с чиста вода.
- Експлоатация при спазване на допустимите стойности на водата. (→ Стойности на водата)
- Експлоатация само с 12 V/DC
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Никога не използвайте други течности, освен вода.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.
- Не свързвайте към водоснабдяването на къщата.

### Поставяне и монтаж

Експлоатирайте уреда само във водоравно положение и с филтриращ корпус. Убедете се, че уредът никога няма да работи без вода/на сухо!

Уредът по принцип трябва да е позициониран под водното равнище.

## Въвеждане в експлоатация



### УКАЗАНИЕ

Помпата не трябва да работи без вода. В противен случай помпата ще се повреди.

- По време на работа помпата винаги трябва да е потопена.
- Проверявайте редовно нивото на водата.

Свържете електрозахранването по следния начин:

Уредът може да се експлоатира само в комбинация с OASE -соларен модул Solarsafe.

Уредът се включва автоматично, когато го свържете с електрозахранването (специален щепсел OASE).

Преди това извършете следното: Монтирайте уреда като отделен уред (А) или с отделен филтър (В), поставете уреда във водния басейн, разположете го както следва, съответно разположете филтъра за предварително филтриране, свържете с тока (соларни модули, Solarsafe, всички 12 V). Уредът е в готовност за експлоатация.

## Монтаж

Aquarius Solar може да се инсталира в два варианта (А+В), уред с монтирани към него филтриращи перки или филтър, свален от уреда, със свалени филтърни перки. Приспособленията за изхвърляне на вода се монтират към регулируемия изход (А3), а фаровете за осветление OASE към изход (А4).

## Почистване и поддръжка



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Възможни са смърт или тежки наранявания от използване на грешно електрическо напрежение!

- Преди контакт с водата изключете от мрежата напрежението на всички намиращи се във водата уреди.
- Преди работа по уреда изключете напрежението от мрежата.

## Почистете уреда



### УКАЗАНИЕ

Препоръка за почистване:

- Почиствайте уреда, когато е необходимо, но най-малко 2 пъти годишно.
- Задължително почиствайте корпуса на помпата и работния ѝ елемент.
- Не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори, тъй като те могат да повредят корпуса или да се наруши функционирането на уреда.
- Препоръчани почистващи препарати при упорити варовикови отлагания:
  - Почистващ препарат за помпата PumpClean от OASE.
  - Домакински почистващ препарат без съдържание на оцет и хлор.
- След почистването изплакнете основно всички части с чиста вода.

## Повреди

Повреда	Причина	Отстраняване
Уредът не работи	- няма напрежение 12 V - роторът е блокиран - слънчевата енергия не е достатъчно	- проверете захранващото напрежение/източника - почистете помпата
Височината на фонтана не е достатъчна или е неравномерна	- регулаторът за основния ток е завъртян прекалено - дюзата е запушена - замърсен е филтъра/цедката - замърсен е роторът - маркучът е запушен - дефектен - захранващият провод е прегънат - в маркучите за захранване има големи загуби - роторът е изхабен - замърсен е филтъра/цедката - слънчевата енергия не е достатъчно	- настройте регулатора за основния ток - почистете дюзата/цедката - почистете дюзата/цедката - Почистване - почистете маркуча – сменете го - проверете захранващия маркуч, евентуално го сменете - намалете дължината на маркучите до необходимия минимум - сменете ротора - почистете дюзата/цедката

## Бързо износващи се части

- Работен елемент

## Резервни части

С оригинални части от OASE уредът ще продължи да функционира безопасно и надеждно. Резервни части и схеми към тях ще откриете на нашата интернет страница.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Съхранение/Зазимяване

Уредът не е защитен от замръзване и трябва да се демонтира и прибере при очаквани минусови температури. Уредът се съхранява правилно по следния начин:

- Почистете основно уреда, проверете за повреди, сменете повредените части.
- Съхранявайте помпата потопена на защитено от замръзване място.
- Защитете откритите контактни съединения от влага и замърсяване.

## Ремонт

Повреден корпус не може да се поправи и не трябва да продължава да се използва. Изхвърляйте уреда в съответствие с разпоредбите.

## Изхвърляне



### УКАЗАНИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- Направете уреда неизползваем, отрязвайки кабела и го изхвърлете в съответния събирателен пункт.



Переклад оригінального посібника з експлуатації

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти від 8 років і старше, а також люди с обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або люди з невеликим досвідом та об'ємом знань можуть користуватись цим приладом, якщо вони при цьому знаходяться під контролем або отримали інструкції по безпечному поводженні з приладом, з повним розумінням всіх небезпек при роботі з ним.
- Діти не можуть гратися з приладом.
- Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.
- Ризик смерті або важких травм внаслідок ураження електричним струмом! Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення всі пристрої, які знаходяться у воді.

### Безпечна робота

- Турбіна пристрою містить у своїй конструкції магніт із сильним магнітним полем, що може вплинути на роботу кардіостимулятора або імплантованого дефібрилятора (ICD). Мінімальна відстань між імплантатом і магнітом має бути принаймні 0,2 м.
- Забороняється тягнути або нести пристрій за електричні кабелі.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Забороняється змінювати конструкцію пристрою.
- Проводьте на пристрої тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо проблеми не вдається усунути, зверніться до авторизованого сервісного центру або, в разі сумнівів, до виробника.
- Для пристрою можна використовувати тільки оригінальні запасні частини й оригінальне оснащення.

### Вказівки до цієї інструкції з експлуатації

Раді вітати вас у компанії «OASE Living Water». Придбавши дану продукцію **Aquarius Solar 700/1500**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Всі роботи з даним приладом та на ньому дозволяється проводити тільки при дотриманні умов цієї інструкції по експлуатації.

Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою. Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

### Попередження, що використовуються у цій інструкції з експлуатації

Попереджувальні сигнали в цій інструкції класифікуються за допомогою сигнальних слів, які позначають розмір загрози.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Означає можливо небезпечну ситуацію.
- При недотримання може призвести до смерті або важкої травми.



#### ОБЕРЕЖНО

- Означає можливо небезпечну ситуацію.
- Недотримання може призвести до легкої або незначної травми.



#### ВКАЗІВКА

Інформація, що слугує кращому розумінню або запобіганню можливої шкоди майну чи навколишньому середовищу.

### Примітки, що використовуються у цій інструкції з експлуатації

A Посилання на малюнок, наприклад малюнок А.

→ Посилання на іншу главу.

### Використання пристрою за призначенням

Aquarius Solar 700/1500, надалі «Пристрій», можна використовувати лише так, як описано нижче:

- Для циркуляції звичайної ставкової води в фонтанах.
- Для експлуатації з чистою водою.
- Експлуатація з дотриманням допустимого об'єму води (→ об'єм води).
- Експлуатація тільки при напрузі 12 В постійного тока
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Ніколи не перекачайте іншу рідину, крім води.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами
- Не підключати до водопроводу в будинку.

### Установка

Пристрій повинен використовуватися в горизонтальному положенні із встановленим корпусом фільтра. Заборонено використовувати пристрій, якщо немає протоку води!

Пристрій повинен бути повністю занурений у воду.

## Уведення в експлуатацію



### ПРИМІТКА

Не допускати роботу насоса в сухому стані. Інакше насос руйнується.

- Під час роботи насос повинен бути постійно залитий водою.
- Регулярно перевіряйте рівень води.

Подайте електроживлення в такий спосіб:

Допускається використання пристрою лише в поєднанні з сонячним модулем OASE Solarsafe.

Пристрій вмикається автоматично після підключення до мережі (штекер OASE).

Попередньо необхідно встановити пристрій автономно (А) або з окремим фільтром (В), опустити пристрій у ставок, правильно розташувати фільтр і ввімкнути подачу електроенергії (сонячні батареї Solarsafe, усі 12 В). Пристрій готовий до використання.

## Монтаж

Існує два варіанти встановлення пристрою Aquarius Solar - А і В (пристрій з прикріпленими фільтруючими поверхнями або фільтр зносними фільтруючими поверхнями). Водяні жолоби встановлюються на регульованому підключенні (А3), а прожектор OASE - на підключенні (А4).

## Чистка і догляд



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик смерті або важких травм внаслідок ураження електричним струмом через небезпечну електричну напругу!

- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть мережеве живлення від усіх приладів, що знаходяться у воді.
- Перед проведенням робіт на пристрої вимкніть живлення.

## Очищення пристрою



### ВКАЗІВКА

Рекомендації щодо очищення:

- Очищуйте прилад у разі необхідності, але щонайменше 2 рази на рік.
- В насосі очищуйте, передусім, турбіну та кожух насоса.
- Не застосовуйте агресивні мийні засоби або хімічні розчини, тому що вони можуть пошкодити корпус або негативно вплинути на функціонування приладу.
- Рекомендовані засоби для чищення при стійкому вапняному відкладенні:
  - Фільтр насоса PumpClean від OASE.
  - Побутові засоби для чищення на основі оцтової кислоти та хлору.
- Ретельно промити всі деталі чистою водою після чистки.

## Несправності

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій не працює	- відсутня напруга 12 В - заблоковано ротор - недостатньо сонячної енергії	- перевірити джерело струму - прочистити насос
Недостатня або нерівномірна висота фонтана	- занадто сильно закручено основний регулятор потоку - забилася форсунка - засмітився фільтр/решето - засмітився ротор - забився (пошкоджений) шланг - зігнуто шланг подачі води  - великі втрати води під час потоку по шлангу - зносився ротор - забився фільтр/решето - недостатньо сонячної енергії	- налаштувати головний регулятор потоку  - прочистити форсунку/решето - прочистити фільтр/решето - прочистити - прочистити шланг, у випадку необхідності - замінити - перевірити шланг для подачі води, у випадку необхідності - замінити - спробуйте максимально скоротити довжину шланга - замінити ротор - прочистити фільтр/решето

## Деталі, що швидко зношуються

- Турбіна

## Запасні частини

Завдяки оригінальним частинам OASE пристрій знаходиться у безпечному стані та, крім того, працює надійно.

Зображення запасних частин та самі запасні частини можна знайти на нашому інтернет-сайті.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Збереження пристрою, в т. ч. взимку

Пристрій не морозостійкий і в умовах очікування морозу його необхідно витягнути та зберігати.

Зберігайте пристрій відповідним способом:

- Повністю очистіть прилад. Перевірте його на наявність пошкоджень та замініть пошкоджені деталі.
- Занурте насос у воду та забезпечте захист від замерзання.
- Забезпечте захист відкритих роз'ємів від вологи та забруднення.

## Ремонт

Пошкоджений корпус не підлягає ремонту, забороняється використовувати пошкоджений кабель. Пристрій необхідно відповідним чином утилізувати.

## Утилізація



### ВКАЗІВКА

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- Треба, відрізвавши кабель, зробити пристрій неприцездатним і утилізувати через передбачену систему повторного використання.

Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним.
- Дети не должны играть с устройством.
- Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие поражения током! Прежде чем дотронуться до воды, отсоедините от электросети все приборы, находящиеся в воде.

### Безопасная эксплуатация

- Рабочий узел содержит магнит с сильным магнитным полем, которое может повлиять на работу кардиостимулятора или имплантированных дефибрилляторов (ICD). Между имплантатом и магнитом необходимо соблюдать расстояние не менее 0,2 м.
- Запрещается носить или тянуть устройство за кабель
- Прокладку кабеля выполняйте с защитой от повреждений и так, чтобы через него нельзя было споткнуться.
- Выполнять технические изменения на устройстве запрещается.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в настоящем руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте для устройства только оригинальные запасные части и принадлежности.

### Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретая данную продукцию **Aquarius Solar 700/1500**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

### Предупреждающие указания в данном руководстве

Классификация предупредительных указаний в данном руководстве происходит сигнальными словами, которые отображают степень опасности.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обозначает возможную опасную ситуацию.
- Несоблюдение может привести к смерти или тяжелым травмам.



#### ОСТОРОЖНО

- Обозначает возможную опасную ситуацию.
- Несоблюдение может привести к легким или небольшим травмам.



#### УКАЗАНИЕ

Информация, служащая для лучшего понимания, а также для предотвращения возможного материального ущерба или вредного воздействия на окружающую среду.

### Ссылки с данным руководстве

A Ссылка на рисунок, напр., рисунок А.

→ Ссылка на другую главу.

### Использование прибора по назначению

Aquarius Solar 700/1500, далее в тексте "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для перекачивания обычной воды для фонтанов.
- Для эксплуатации с чистой водой.
- Эксплуатация при соблюдении допустимых характеристик воды (→ показатели качества воды).
- Работа только с 12 В пост. тока
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Работать с другой жидкостью, кроме воды, запрещается.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.
- Не подключайте к домашнему водоснабжению.

### Монтаж

Прибор разрешается эксплуатировать только в горизонтальном положении и с фильтровальным корпусом. Обеспечьте, чтобы прибор никогда не эксплуатировался без протекания воды!

Принципиально данное устройство должно размещаться под водой.

## Ввод в эксплуатацию



### УКАЗАНИЕ

Насос не должен работать всухую. В противном случае возможно повреждение насоса.

- В процессе работы насос всегда должен быть заполнен водой.
- Регулярно контролировать уровень воды.

Подайте электропитание следующим образом:

Данный прибор разрешается использовать только вместе с солнечным модулем Solarsafe от OASE.

Прибор включается автоматически, если Вы подключите его к сети (специальным штекером фирмы OASE).

Сначала выполните следующие рабочие операции: Прибор монтировать, как отдельный прибор (а), или с отдельным фильтром (В); прибор установить в водоем, позиционировать, а также позиционировать предварительный фильтр; подключить к сети (солнечные модули, Solarsafe, все с напряжением 12 Вольт). Прибор готов к работе.

## Монтаж

Прибор «Aquiarius Solar» можно установить в двух вариантах (А+В), прибор с приподнятыми крыльями фильтра или фильтр со спущенными крыльями фильтра. Распылители воды монтируются к регулируемому соединению (А3), а прожектор OASE – к соединению (А4).

## Очистка и уход



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие опасного электрического напряжения!

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите сетевое напряжение от всех устройств, находящихся в воде.
- Перед выполнением работ на устройстве отключите сетевое напряжение.

## Почистить устройство



### УКАЗАНИЕ

Рекомендации по очистке:

- Очистку устройства нужно выполнять по мере необходимости, но не реже 2 раз в год.
- На насосе нужно чистить прежде всего рабочий узел и корпус.
- Ни в коем случае не применять агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.
- Рекомендуемое чистящее средство при стойких отложениях известно:
  - Очиститель насоса PumpClean OASE.
  - Бытовое моющее средство без содержания хлора и уксуса.
- После очистки тщательно промыть все детали чистой водой.

## Неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не работает	- нет напряжения 12 Вольт - Заблокирован ротор - Недостаточно солнечной энергии	- Проверить источник напряжения - Прочистить насос
Недостаточная высота фонтана или нерегулярная струя	- Регулятор тока настроен слишком низко - Забитое сопло - Загрязненные фильтр/сито - Загрязненный ротор - Забитый или дефектный шланг - Перегиб подающей линии - Слишком высокие потери в подающей линии - Износ ротора - Забитые фильтр/сито - Недостаточно солнечной энергии	- Настроить регулятор тока - Прочистить сопло/сито - Прочистить фильтр/сопло - Очистить. - Прочистить или заменить шланг - Проверить или заменить подающую линию - Укоротить длину шланга до требуемого минимума - Заменить ротор - Прочистить фильтр/сопло

## Изнашивающиеся детали

- Рабочий узел

## Запчасти

Благодаря оригинальным запчастям фирмы OASE устройство безопасно и надежно в работе. Рисунки и списки запчастей вы найдете на нашей интернет-странице.



[www.oase-livingwater.com/zapasnyechasti](http://www.oase-livingwater.com/zapasnyechasti)

## Хранение на складе/хранение в зимнее время

Устройство не устойчиво к низким температурам, при ожидаемых заморозках его нужно демонтировать и убрать на хранение.

Правильное хранение устройства:

- Тщательно очистить устройство, проверить на наличие повреждений, заменить поврежденные детали.
- Храните насос погруженным в емкость с водой в защищенном от мороза месте.
- Открытые штекерные соединения защитить от влаги и грязи.

## Ремонт

Поврежденный корпус отремонтировать невозможно, его дальнейшая эксплуатация запрещается. Утилизируйте прибор надлежащим образом.

## Утилизация



### УКАЗАНИЕ

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором!

- Выведите устройство из работы, обрезав его кабель, и утилизируйте через предусмотренную для этого систему возврата.



## 原版使用说明书的翻译

### 警告

- 如果有监督人或经指导已获得有关安全使用设备的知识，了解由此可能产生的风险，本机可以由 8 岁以上的儿童，以及肢体、感官或心智能力较低或缺乏经验和知识的成人操作。
- 切勿让儿童玩耍本产品。
- 在无人监督的情况下不得让儿童进行清洁和用户维护工作。
- 电击可导致死亡或重伤。放入水中之前，将水中的所有电子设备与电网分开。

### 安全操作

- 设备中的运行单元包括一个具有强磁场的磁铁，它可以影响心脏起搏器或植入的除颤器 (ICD)。植入物与磁铁之间的间距保持至少 0.2 m。
- 不要用设备的电源线牵拉设备。
- 敷设电线时保护其不受损坏并且注意，不要绊倒任何人。
- 请勿在设备上任何技术更改。
- 只能在设备上进行本说明书中所述的工作。如果无法解决问题，请联系已授权的客服点，若仍有疑问，请咨询制造商。
- 只能使用设备的原装配件和备件。

### 本使用说明书的注意事项

欢迎您购买欧亚瑟活水 (OASE Living Water) 公司产品。购买本产品，**Aquarius Solar 700/1500** 是您的正确选择。

首次使用本设备之前请仔细阅读本使用说明书并熟悉本设备。所有在本设备上的工作以及用本设备从事的工作都必须按照本说明书进行。

请务必遵守安全注意事项，以便正确及安全地使用设备。

请妥善保管本使用说明书。转让设备时请连同本使用说明书一起移交。

## 本说明书中的警告信息

使用表明危险程度的信号词，将本手册中的警告说明进行分类。



### 警告

- 表示潜在危险，
- 若不遵守，可能导致死亡或重伤。



### 小心

- 表示一个可能危险的状况。
- 不注意可导致轻微或微小的受伤。



### 提示

便于理解或预防可能的财产损失或环境损害的信息。

## 本说明书中的注意事项

□ A 引用插图，如图 A

→ 引用另一章。

## 按照规定的使用

Aquarius Solar 700/1500，“设备”，仅允许在以下情况下使用：

- 用来为喷泉和喷水池泵送普通池塘水。
- 用于泵送清水。
- 按照许可的水值运行。（→水值）
- 只允许使用12伏直流电运行
- 必须在遵守技术数据的前提下运行。

以下限制条件适用于本设备：

- 不可输送除水以外的其他液体。
- 严禁在无水流的情况下运行。
- 禁止用于商业或者工业目的。
- 禁止与化学物质、食品、易燃或者易爆物质一起使用。
- 不得接在自来水管上。

## 安放

设备必须□平放置，并且要带过滤器外壳运□。请确保设备永远不要在□□的情况下运□！

通常必须将本设备固定在水面以下。

## 调试



### 提示

泵不得无水运转。否则泵会损坏。

- 运转时，须确保泵中水流不断。
- 定期检查水位。

电源连接方法：

本设备只能与OASE太阳能模块 Solarsafe 一起运行。

在连接了电源 (欧亚瑟特殊插头) 之后，设备 动运 。

在此之前，请先按照以下 作步骤进 ；把设备作为单台 设备 (A) 或者连同 一个独 的过滤器 (B) 来安装，把设备放进 ，定位或者定位预过滤器，连接电源 (Solarmodule, Solarsafe, 都是 12 伏)。设备现在处于准备运 状态。

## 安装

Aquarius Solar 可按照两种形式(A+B)安装，设备与所配备的过滤器翼 起或过滤器与所拿下的过滤器翼 起。把 喷嘴安放在可调的接头(A3)上。把欧亚瑟聚光灯安放在接头(A4)上。

## 清洁和保养



### 警告

危险电击可导致死亡或重伤！

- 放入水中之前，关闭水中所有设备的线路电压。
- 在设备上作业前，关闭线路电压。

## 清洁设备



### 提示

清洁建议：

- 根据需要清洁设备，但每年至少清洁 2 次。
- 尤其须清洁泵上的运行单元和泵壳体。
- 请勿使用腐蚀性清洁剂或化学溶剂，因为它们可能会损坏外壳或损害设备的功能。
- 对于顽固积垢建议采用的清洁剂：
  - OASE 出产的 PumpClean 泵器清洗剂。
  - 不含酸和氯的家用清洁剂。
- 清洁完毕后，用清水彻底冲洗所有部件。

## 故障

故障	原因	修正
设备不运转	- 电压不是 12 伏 - 转 卡住了 - 太阳能不够	- 检查电源 - 清洁泵
喷泉 度不够或不均匀	- 主 流调节器关得太紧 - 喷嘴堵塞 - 过滤器/筛 脏了 - 转 脏了 - 软管堵塞 - 故障- 管道折断 - 管道中流量 减 - 转 磨损 - 过滤器/筛 堵塞 - 太阳能不够	- 调节主 流调节器 - 清洁喷嘴/筛 - 清洁过滤器/筛 - 清洁 - 清洁软管 - 更换 - 检查管道，如有必要，更换 - 把软管长度减到必要的最 长度 - 更换转 - 清洁过滤器/筛

## 磨损件

- 运转单元

## 备件

使用 OASE 原厂零件可保持设备的安全性和持续的运行可靠性。

备件图纸和备件均可在我们的网站上获取。



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## 存放/过冬

该机器不具备防冻保护，必须在严寒到来之前进行拆除和贮藏。

请如此正确放置机器：

- 彻底清理机器，检查是否损坏，如有损坏部件则对其进行更换。
- 在水中防冻置放泵。
- 防止打开的插座连接受潮和脏污。

## 修理

损坏的机壳不能修理，不可以继续使用。应按照专业标准销毁该仪器。

## 丢弃处理






### 提示

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。

- 剪断电线使本设备无法再使用，并通过专门的回收系统进行废弃处理。

DE	Typ	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Leistungsaufname	Förderleistung	Wassersäule	Tauchtiefe	Anschlüsse	Kabellänge	Wassertemperatur
EN	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Immersion depth	Connections	Cable length	Water temperature
FR	Type	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Profondeur d'immersion	Raccordements	Longueur de câble	Température de l'eau
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Pompcapaciteit	Waterkolom	Dompeldiepte	Aansluitingen	Kabellengte	Watertemperatuur
ES	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Profundidad de inmersión	Conexiones	Longitud del cable	Temperatura del agua
PT	Tipo	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Potência absorvida	Débito	Coluna de água	Profundidade de imersão	Conexões	Comprimento do cabo	Temperatura da água
IT	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Profondità d'immersione	Allacciamenti	Lunghezza cavo	Temperatura dell'acqua
DA	Type	Dimensioner	Vægt	Nominal spænding	Effektforbrug	Transportkapacitet	Vandsøjle	Neddykningsdybde	Tilslutninger	Ledningslængde	Vandtemperatur
NO	Type	Mål	Vekt	Merkespennning	Effektøptak	Kapasitet	Vannsoyle	Nedsenkningsdybde	Tilkoblinger	Kabellengde	Vanntemperatur
SV	Typ	Mått	Vikt	övre märkspänning	Effekt	Matningsprestanda	Vattenpelare	Doppningsdjup	Anslutningar	Kabellängd	Vattentemperatur
FI	Tyyppi	Mitat	Paino	mitoitusjännite	Ottoteho	Syöttöteho	Vesipylväs	Uputussyvyys	Liitännät	Kaapelin pituus	Veden lämpötila
HU	Típus	Méreték	Súly	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vizoszlop	Merülési mélység	Csatlakozók	Kábelhossz	Víz hőmérséklet
PL	Typ	Wymiary	Ciężar	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Stup wody	Głębokość zanurzenia	Przylączca	Długość kabla	Temperatura wody
CS	Typ	Rozměry	Hmotnost	domezovací napětí	Příkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Hloubka ponoření	Připojky	Délka kabelu	Teplota vody
SK	Typ	Rozmery	Hmotnosť	dimenzačné napätie	Příkon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Hĺbka ponorenia	Pripojky	Dĺžka kábla	Teplota vody
SL	Tip	Dimenzije	Teža	dimenzionirana napetost	Poraba moči	Črplana zmogljivost	Vodni steber	Globina potapljanja	Priključki	Dolžina kabla	Temperatura vode
HR	Tip	Dimenzije	Masa	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Protočni kapacitet	Vodeni stup	Dubina uranjanja	Priključci	Duljina kabela	Temperatura vode
RO	Tip	Dimensiuni	Masă	tensiunea măsurată	Putere consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Adâncimea de imersie	Conexiuni	Lungime cablu	Temperatura apei
BG	Тип	Размери	Тегло	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	дълбочина на потапяне	връзки/изходи	Дължина на кабелите	Температурата на водата
UK	Тип	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	Продуктивність	Водяний стовп	Глибина занурення	Підключення	Довжина кабелю	Температура води
RU	Тип	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Потребление мощности	Производительность	Водяной столб	Глубина погружения	Соединения	Длина кабеля	Температура воды
CN	型号	尺寸	重量	额定电压	功耗	输送能力	水柱	潜水深度	接头	电缆长度	水温
Aquarius Solar	700 1500	215 x 130 x 130 mm	1,5 kg	DC 12 V	8 W	max. 700 l/h	2 m	2 m	1/2 "	5 m	+4 ... +35 °C
	2,0 kg		17 W		max. 1.500 l/h	3 m					

	<b>IP 68</b> 				
<b>DE</b>	Staubdicht. Wasserdicht bis 2 m Tiefe	Bei Frost das Gerät deinstallieren	Mögliche Gefahren für Personen mit Herzschrittmachern!	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
<b>EN</b>	Dust tight. Submersible to 2 m depth.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Possible hazard for persons wearing pace makers!	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
<b>FR</b>	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 2 m	Retirer l'appareil en cas de gel	Dangers possibles pour des personnes ayant des stimulateurs cardiaques !	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
<b>NL</b>	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 2 m	Bij vorst het apparaat deinstalleren	Mogelijke gevaren voor mensen met een pacemaker!	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
<b>ES</b>	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 2 m de profundidad	Desinstale el equipo en caso de heladas	Posibles peligros para las personas con marcapasos.	¡No deseché el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
<b>PT</b>	À prova de pó. À prova de água até 2 m de profundidade.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho	Eventuais perigos para pessoas com pacemakers!	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
<b>IT</b>	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 2 m di profondità.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio	Possibili pericoli per persone con pace-maker!	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
<b>DA</b>	Støvtæt. Vandtæt ned til 2 m dybde	Afmonter apparatet ved frostvejr	Mulig fare for personer med pacemaker	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald	OBS! Læs brugsanvisningen
<b>NO</b>	Støvtett. Vanttett ned til 2 m dyp	Ved frost, demonter apparatet	Kan være farlig for personer med pacemaker!	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
<b>SV</b>	Dammtät. Vattentät till 2 m djup	Demontera apparaten innan första frosten.	Möjlig risk för personer med pacemaker!	Får inte kastas i hushållsoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
<b>FI</b>	Pölytiivis. Vesitiivis 2 m syvyteen asti.	Laitte purettava ennen pakkasia	Mahdollinen vaara sydämentahdistinta käyttävälle henkilölle!	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
<b>HU</b>	Portómített. Vízálló 2 m-es mélységgig	Fagy esetén a készüléket szerelje le	A készülék veszélyes lehet szívritmus-szabályozóval rendelkező személyekre!	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
<b>PL</b>	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 2 m głębokości.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie	Możliwość wystąpienia zagrożenia dla osób ze stymulatorami	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
<b>CS</b>	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 2 m	Při mrazu přístroj odinstalovat	Možná nebezpečí pro osoby s kardiostimulátory!	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
<b>SK</b>	Prachotesný. Vodotesný do hlčky 2 m	Pri mraze prístroj odinštalovať	Možné nebezpečenstvo pre osoby s kardiostimulátormi!	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
<b>SL</b>	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globine 2 m.	Ob zmrzali demontirajte napravo.	Obstaja nevarnost za ljudi s srčnim spodbujevalnikom!	Ne zavržite skupaj z gospodinjinski odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
<b>HR</b>	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 2 m dubine.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj.	Moguće opasnosti za nositelje elektrostimulatora!	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
<b>RO</b>	Etanș la praf. Etanș la apă până la o adâncime de 2 m.	Dezinstalați aparatul pe timp de îngheț	Posibile pericole pentru persoane cu by-pass cardiac !	Nu aruncați în gunoieri menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
<b>BG</b>	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 2 м	При ниски температури и опасност от замръзване деинсталирайте уреда	Възможен риск за хора с пейс-мейкъри!	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
<b>UK</b>	Пилонепроникний. Водонепроникний до 2 м	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Небезпека для осіб з кардіостимулятором	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
<b>RU</b>	Пыленепроницаемый, водонепроницаемый на глубине до 2 м	При наступлении морозов прибор демонтировать	Возможная опасность для лиц с кардиостимулятором!	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
<b>CN</b>	防尘。防水水深至 2 米	霜冻时拆卸设备	可能对带有心脏起搏器人员有危险!	不要同普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书。



**OASE GmbH · [www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)**

**Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany**

**CE**

14405/06-18